BERTARATUAK
ALKATE-UDALBURUA

Saioa Villanueva Zarandona and.

ALKATEORDEAK

Alain Goldaraz Rodríguez jn.
Leire Pinedo Bustamante
Betitxe Saitua Estébanez and.
Juan Guillermo García de la Fuente jn.
Sonia Huidobro Ruiz and.

ZINEGOTZIAK

Fernando Sánchez Sánchez jn.
Josu Landaluze Zarandona jn.
Leire Basauri Castellanos and.
Naiara Ibarzabal Arrasate and.
Felix Gabarain Amenabar jn.
Emilio Ramos Rodríguez jn.
Belén Urbieta Pérez, and.
María Teresa Fernández García and.
Pablo Ignacio Zabala Fernández,jn.
Berta Rodríguez Fernández and.

BEHIN-BEHINEKO IDAZKARIA

Begoña Irastorza Areizaga, and.

UDAL KONTUHARTZAILEA

Irantzu Ocerin Larizgoitia andrea

Sopelanan, bi mila eta hamalauko martxoaren hogeitabostean, arratsaldeko zazpi eta erdiak direnean, Udaletxean bildu dira goian adierazitako zinegotziak, Saioa Villanueva Zarandona alkate - udalburu andrearen burutzapean, ohiko osoko bilkura egiteko, deialdian ezarritako gai-zerrendaren arabera, eta bertan izan da bilkuraren fede eman duen Begoña Irastorza Areizaga andrea, behin-behineko idazkaria. Ez da bertaratu Gontzal Hermosilla jauna.

1.- 2014KO URTARRILAREN 28 ETA OTSAILAREN 25EKO OSOKO UDALBATZEN AKTEN ONARPENAK, HALA BALEGOKIO Akten berri eman da eta bertaratuek honako hau erabaki dut aho batez: Aktak onartzea, otsailaren 25eko aktaren 21. orreialdean zuzenketa hau egin eta gero:

Jarraian, Eusko Abertzaleak-Nacionalistas Vascos udal-taldeko María Teresa Fernándezez irakurri egin du eta honako hau dio literalki:

SRES. ASISTENTES
ALCALDESA-PRESIDENTA

Dª Saioa Villanueva Zarandona

TENIENTES DE ALCALDE

D. Alain Goldaraz Rodríguez
Dª Leire Pinedo Bustamante
Dª Betitxe Saitua Estébanez
D. Juan Guillermo García de la Fuente
Dª Sonia Huidobro Ruiz

CONCEJALES

D. Fernando Sánchez Sánchez
D. Josu Landaluze Zarandona
Dª Leire Basauri Castellanos
Dª Naiara Ibarzabal Arrasate
D. Felix Gabarain Amenabar
D. Emilio Ramos Rodríguez
Dª Belén Urbieta Pérez
Dª María Teresa Fernández García
D. Pablo Ignacio Zabala Fernández
Dª Berta Rodríguez Fernández

SECRETARIA ACCIDENTAL

Dª Begoña Irastorza Areizaga

INTERVENTORA MUNICIPAL

Dª Irantzu Ocerin Larizgoitia

En Sopelana, a veinticinco de marzo de dos mil catorce, siendo las diecinueve horas y treinta minutos, se reúnen en la Casa Consistorial los componentes del Ayuntamiento arriba señalados, bajo la Presidencia de la Sra. Alcaldesa-Presidenta Dña. Saioa Villanueva Zarandona, a los fines de celebrar sesión ordinaria de Pleno, con arreglo al Orden del Día designado en la convocatoria, con la asistencia de la Secretaria Accidental Dª Begoña Irastorza Areizaga que dará fe del acto. Excusa su asistencia D. Gontzal Hermosilla.

1.- APROBACION, SI PROCEDE, DE LAS ACTAS DE LAS SESIONES PLENARIAS DE FECHAS 28 DE ENERO Y 25 DE FEBRERO DE 2014:- Dada cuenta de las mismas, los asistentes, por unanimidad, acuerdan: Su aprobación, previa rectificación en la página 21 del Acta de fecha 25 de febrero, donde dice:

A continuación y por parte de Dª María Teresa Fernández, del grupo político municipal Eusko Abertzaleak-Nacionalistas Vascos, se procede a la

lectura de la misma, siendo del siguiente tenor literal:

honako hau jarri behar da:

Jarraian, Sopelanako Euskal Sozialistak (PSE.EE.PSOE) udal-taldeko María Teresa Fernándezez irakurri egin du eta honako hau dio literalki

2.- BERRI EMATEA.- GAIA:- 0246/2014 OTSAILAREN 27KO ALKATEGO DEKRETUA, ALKATETZAREN ESKUORDETZEARI BURUZKOA:- Dekretuaren berri emanda, eta hitzez-hitz honela diona:

ALKATEAREN DEKRETUA
0246/2014 ZENBAKIDUNA

Sopelana, 2014ko otsailaren 27an.

Sopelanako Udalaren Araudi Organikoaren 5. artikuluak xedatzen duenarekin bat, 2014 martxoaren 5, 6 eta 7 herrian egongo ez naizenez, honako hau

EBATZI DUT:

1.- Alain Goldaraz Rodríguez jauna, Sopelako Udaleko 1. alkateordea dena, nire ordezkoa izan bedi dagokidan karguan, eta horretarako berari eskuordetzen dizkiot Alkatetzaren eginkizun guztiak 2014ko martxoaren 5, 6 eta 7 egunetan.

2.- Argitara bedi ebazpen hau Bizkaiko Aldizkari Ofizialean.

3.- Eman bekio Dekretu honen berri Udalbatzari.

Osoko Udalbatzak aho batez, erabakitzen du:

Jakinaren gainean geratzea.

3.- BERRI EMATEA.- GAIA:- 0286/2014 MARTXOAREN 7KO ALKATEGO DEKRETUA. KREDITU ERANSKETAREN BIDEZ AURREKONTUA ALDATZEKO 2. ZBK ESPEDIENTEARI BURUZKOA:- Dekretuaren berri emanda, eta hitzez-hitz honela diona:

ALKATEAREN DEKRETUA
0286/ 2014 ZENBAKIDUNA

Sopelanan, 2014ko martxoaren 07an

Kontuhartzailetzako txostena ikusita, eta indarreko legeriarekin nahiz Sopelanako Udalaren eta bere erakunde autonomiadunaren Aurrekontua Betearazteko

debe decir:

A continuación y por parte de Dª María Teresa Fernández, del grupo político municipal Socialistas Vascos (PSE.EE.PSOE) de Sopelana, se procede a la lectura de la misma, siendo del siguiente tenor literal:

2.- DACION DE CUENTA DECRETO DE ALCALDIA NUMERO 0246/2014, DE 27 DE FEBRERO, RELATIVA A DELEGACIÓN DE ALCALDIA. Dada cuenta del mismo, que es del siguiente tenor literal:

DECRETO DE ALCALDIA
NUMERO 0246/2014

En Sopelana, a 27 de febrero de 2014.

De acuerdo con lo que determina el Art. 5 del Reglamento Orgánico Municipal del Ayuntamiento de Sopela y con motivo de mi ausencia del Término Municipal los días 5, 6 y 7 de marzo de 2014.

***RESUELVO**:-*

1.- Que D. Alain Goldaraz Rodríguez 1º. Teniente de Alcalde del Ayuntamiento de Sopela, me sustituya en el cargo, delegando en el mismo la totalidad de las funciones de la Alcaldía, los días 5, 6 y 7 de marzo de 2014.

2.- Publicar esta Resolución en el Boletín Oficial de Bizkaia.

3.- Dar cuenta de este Decreto al Pleno.

Los asistentes, por unanimidad, acuerdan

Darse por enterados.

3.- DACION DE CUENTA DECRETO DE ALCALDIA NUMERO 0286/2014, DE 7 DE MARZO, RELATIVO A MODIFICACION PRESUPUESTARIA NUMERO 2 MEDIANTE INCORPORACION DE CREDITOS. Dada cuenta del mismo, que es del siguiente tenor literal:

DECRETO DE ALCALDIA
NUMERO 0286/2014

En Sopela, a 07 de marzo de 2014.-

A tenor del informe de Intervención, y de acuerdo con la legislación vigente y la norma de ejecución Presupuestaria del Ayuntamiento de Sopela y su O.A.,

Arauarekin bat, ondoko hau

EBATZI DUT:

10/2003 Foru Arauaren 32. artikuluarekin bat, aldatzen da 2014ko udal-aurrekontua, 2013ko kreditu-gerakinak sartuz. Hona hemen kredituak:

RESUELVO:

Modificar el presupuesto municipal del 2014, mediante la Incorporación de remanentes de crédito del ejercicio 2013, de conformidad al art. 32 de la Norma Foral 10/2003. Dichos créditos se relacionan a continuación:

PROPUESTA DE INCORPORACIÓN DE REMANENTES AL PRESUPUESTO DE 2014 DE LOS REMANENTES DE CRÉDITOS QUE SE RELACIONAN, PROCEDENTES DEL EJERCICIO ANTERIOR

Aplicación	Texto Libre	AD
02 420 481 00	CONVENIO APA ZIPIRIÑE	4.056,36 €
02 420 481 01	CONVENIO CEPA SOPELA	5.040,00 €
	TOTALES	**9.096,36 €**

FINANTZAKETA
Diruzaintzako soberakina Gastu Orokorretarako 9096,36€

Osoko Udalbatzak aho batez, erabakitzen du:

Jakinaren gainean geratzea.

Los asistentes, por unanimidad, acuerdan

Darse por enterados.

ATAL ERABAKITZAILEA

Ekonomia eta Ogasuna

4.- BETEBEHARRAK AITORTZEA Arauak -Bizkaiko Toki Erakundeen Aurrekontuei buruzkoak- 40 eta 41.2 artikuluekin bat, eta betebeharra aitortu aurreko gastu-baimenik ez dagoela-eta, zenbait betebehar aitortzea proposatzen da.

Aztertu da Ekonomia eta Ogasuneko Informazio Batzordearen proposamena.

Horiek horrela, Udalbatzak, aho batez, honako akordio hau hartu du:

Ondoko betebeharrak aitortzen dira:

PARTE RESOLUTIVA

Economía y Hacienda

4.- RECONOCIMIENTO DE OBLIGACIONES:- De conformidad a los artículos 40 y 41.2 de la Norma Foral 10/2003, Presupuestaria del Territorio Histórico de Bizkaia, y ante la carencia de autorización del gasto previa al reconocimiento de la obligación.

Vista la propuesta de la Comisión Informativa de Economía y Hacienda.

El Pleno, por unanimidad, acuerda

El reconocimiento de las siguientes obligaciones:

Hornitzailea	Kopurua	Kontzeptua
ELECTRICIDAD MARTÍN	1.615,65 €	ARGIZTAPEN PUBLIKOKO MATERIALA 2013KO ABENDUA Material alumbrado público diciembre 2013
ELECTRICIDAD MARTÍN	201,61 €	ARGIZTAPEN PUBLIKOKO MATERIAL INSTALATUA 2013KO ABENDUA Material instalado alumbrado público Diciembre 2013
ZAUNK S.L.	2.619,65€	ZAKUR BILKETA 2014KO URTARRILA Recogida de perros Enero 2014

ELECTRICIDAD MARTÍN	1.097,11€	SEMAFOROEN MANTENTZEA 2014KO URTARRILA Mantenimiento semafórico Enero 2014
ELECTRICICDAD MARTÍN	2.569,52€	ARGIZTAPEN PUBLIKOAREN KANONA 2014KO URTARRILA Canon alumbrado público Enero 2014

5.- UDALAREN ONDASUN ETA ESKUBIDEEN INBENTARIOAREN ZUZENKETAREN ONARPENA, HALA BALEGOKIO, 2012KO ABENDUAREN 31KO DATAREKIN. Udal honen ondasun eta eskubideen inbentarioa zuzentzeko izapidetu den espedientearen berri eman da; inbentarioa 2011ko abenduaren 31koa da.

Udalaren 2013ko abenduko ondasun eta eskubideen inbentarioan zenbait alta, baja eta aldaketa egin dira, betiere, ekainaren 13ko 1372/1986 EDk onartutako Toki Erakundeen Ondasunen Erregelamenduaren 18. artikuluaren arabera formalizatuta.

Aztertu dira apirilaren 18ko 781/1986 ELDaren 86. artikulua eta ekainaren 13ko 1372/1986 EDk onetsitako Toki Erakundeen Ondasunen Erregelamenduaren 32., 33. eta 34. artikuluak.

Aztertu da 2014ko martxoaren 18ko Ekonomia eta Ogasuneko Informazio Batzordean emandako irizpena.

Bildu udal-taldeko Leire Pinedo andreak hartu du hitza. Esan duenez, inbentarioaren eguneratzeari buruz ari dira hitz egiten eta 2013an izandako altak barne hartzen dira. Gaineratu duenez, Informazio Batzordean azaldu zen moduan, inbentarioa egiteaz gain, Udalaren balantzea egiten da, kontabilitatean zein inbentarioan ondasun berak daudela egiaztatzeko, eta zinez, aipatutako Informazio Batzordean aurkeztutako datu berak dira.

Osoko Bilkurak, aho batez, erabaki du:

Onesten da Sopelanako Udalaren ondasun eta eskubideen inbentarioaren urteko zuzenketa, 2013ko abenduaren 31ko datarekin. Guztira, 53.456.597,61 euroko balioa du, eta inbentarioaren laburpena akta honen I. eranskinarekin batera doa.

5.- APROBACION, SI PROCEDE, DE LA RECTIFICACION ANUAL DEL INVENTARIO DE BIENES Y DERECHOS DE LA CORPORACION REFERIDO A 31 DICIEMBRE DE 2012. Dada cuenta del expediente tramitado para la rectificación del inventario de los Bienes y Derechos que pertenecen a este Ayuntamiento referido a 31 de diciembre de 2013.

Habida cuenta que ha sido formulada la inclusión, baja y variación de los bienes y derechos de la Corporación correspondientes a diciembre de 2013, y formalizada conforme a los epígrafes del art. 18 del Reglamento de Bienes de las Entidades Locales aprobado por R.D.1372/1986, de 13 de junio.

Vistos los arts 86 del R.D.L. 781/1986 de 18 de abril y 32, 33 y 34 del Reglamento de Bienes de las Entidades Locales aprobado por R.D.1372/1986, de 13 de junio.

Visto el dictamen emitido por la Comisión Informativa de Economía y Hacienda de fecha 18 de marzo de 2014.

Toma la palabra Dª. Leire Pinedo, del grupo poltico municipal Bildu para indicar que este tema es la actualización del inventario, que comprende las altas acaecidas en el año 2013. Que tal como se explicó en la Comisión Informativa, a parte de realizar el inventario se elabora un balance del Ayuntamiento para comprobar que tanto a nivel contable como de inventario existen los mismos bienes, y efectivamente, los datos son los que se entregaron en dicha Comisión Informativa.

El Pleno por unanimidad, acuerda:

Aprobar la actualización anual del inventario de bienes y derechos que pertenecen al Ayuntamiento de Sopelana referido a 31 de diciembre de 2013, que refleja un valor total de 53.456.597,61 euros y cuyo extracto es el que se recoge a continuación.

2013ko Abenduaren 31ra / Al 31 de Diciembre de 2.013	**Merkatuko benetako balioa Valor real de mercado.**
A) Erakundea bera **A) La propia Entidad.**	
Epígrafea 1.- Higiezinak / Inmuebles.	50.027.616,30 €
Epígrafea 2.- Benetako eskubideak /Derechos reales.	238.625,98 €
Epígrafea 3.-Ondasun historikoak / Bienes de carácter histórico.	161.151,35 €
Epígrafea 4.-Balio higigarriak / Valores mobiliarios.	1.113,00 €

Epígrafea 5.- Ibilgailuak / Vehículos.	318.036,11 €
Epígrafea 6.- Abereak / Semovientes.	0,00 €
Epígrafea 7.- Altzariak / Mobiliario.	1.713.182,19 €
Epígrafea 8.- Itzultzeko moduko ondasunak eta eskubideak / Bienes y derechos revertibles.	149.695,52 €
ERAKUNDEA GUZTIRA / TOTAL ENTIDAD	**52.609.420,45 €**
B) Euskaltegia (Zuzendaritza Batzordearen proposamenaren zain) Euskaltegi (pendiente de propuesta de la Junta Rectora)	
Epígrafea 1.-Higiezinak / Inmuebles.	827.137,82 €
Epígrafea 2.- Benetako eskubideak / Derechos reales.	0,00 €
Epígrafea 3.- Ondasun historikoak / Bienes de carácter histórico.	0,00 €
Epígrafea 4.- Balio higigarriak / Valores mobiliarios.	0,00 €
Epígrafea 5.- Ibilgailuak / Vehículos.	0,00 €
Epígrafea 6.- Abereak / Semovientes.	0,00 €
Epígrafea 7.- Altzariak / Mobiliario.	20.039,34 €
Epígrafea 8.- Itzultzeko moduko ondasunak eta eskubideak / Bienes y derechos revertibles.	0,00 €
EUSKALTEGIA GUZTIRA / TOTAL EUSKALTEGI	**847.177,16 €**
INBENTARIOA GUZTIRA / TOTAL INVENTARIO	**63.456.597,61 €**

Udal Administrazioa, Langileria eta Herritarren Segurtasuna

6.- OHIKO BATZORDE, BOZERAMAILEEN BATZORDE ETA OSOKO BILKUREN DATEN ALDAKETEN ONARPENA, HALA BALEGOKIO, HURRENGO 2014KO APIRILA ETA UZTAILERAKO. Honen berri emanda eta Bozeramaileen Informazio Batzordearen irizpena ikusirik.

Ondoren, Bildu Udal Talde Politikokoa den Alain Goldaraz jaunak hartzen du hitza, zera esanez: Dakargun moldaketa ekarriko luke Apirileko komisioak 14 eta 15ean izatea, Bozeramaile Batzordea apirilaren 16 eta Osoko Udalbatza berdin geratuko litzateke, hau da, 29an. Eta Uztailako komisioak 14 eta 15ean izatea, Bozeramaile Batzordea uztailaren 18an eta Osoko Udalbatza uztailaren 22an. Hau da ekartzen den proposamena.

Bertaratutakoek aho batez erabaki dute:

1.- Hurrengo APIRILAN Informazio Batzordeak, Bozeramaile Batzordea eta Osoko Udalbatzarra, jarraian aipatzen diran ordu eta egunetan egitea:

Apirilaren 14ean, jarraian aipatzen diren Informazio Batzordeak egitea

Administración Municipal, Personal y Seguridad Ciudadana

6.- APROBACION, SI PROCEDE, DE LA MODIFICACION DE FECHAS DE CELEBRACION DE COMISIONES INFORMATIVAS, JUNTA DE PORTAVOCES Y SESIONES PLENARIAS PARA LOS PROXIMOS MESES DE ABRIL Y JULIO DE 2014.- Dada cuenta de la misma y visto el dictamen de la Junta de Portavoces.

A continuación toma la palabra, Alain Goldaraz, del grupo político municipal Bildu, para comentar lo siguiente: Tendríamos que hacer el mismo cambio si las comisiones de abril fuern el día 14 y 15, si la Junta de Portavoces fuera el 16 de abril, es decir, el Pleno sería el día 29. Y sería lo mismo si las comisiones de julio fueran el día 14 y 15, la Junta de Portavoces fuera el 18 de julio y el Pleno el día 22. Eta es la propuesta presentada.

Los asistentes, por unanimidad, acuerdan

1.- Que el próximo MES DE ABRIL, se celebren las Comisiones Informativas, Junta de Portavoces y sesión plenaria en los días y horario que a continuación serelacionan:

14 de abril, se celebren las Comisiones Informativas de:

- Ekonomia eta Ogasuna
- Enplegua sustatzeko, Turismo eta Komunikazioa
- Euskara, Hezkuntza eta Kultura
- Aisia, kirol eta Gazteria

19,00etan, 19,30etan, 20,00etan eta 20,30etan hurrenez-hurren.

Apirilaren 15ean, jarraian aipatzen diran Informazio Batzordeak egitea

- Gizarte Ekintza, Emakume, Berdintasuna eta Garapenerako lankidetza
- Hirigintza, Etxebizitza, Ingurumena, Herri Lana eta Zerbitzuak
- Udal Administrazioa, Langileria eta Herritarren Segurtasuna.

19,00etan, 19,10etan, eta 19,30etan hurrenez-hurren.

Apirilaren 16an, eta goizeko 08,10etan, Bozeramaile Batzordea egitea.

Apirilaren 29an eta arratsaldeko 19,30etan, Osoko Udalbatza egitea.

2.- Hurrengo UZTAILAN Informazio Batzordeak, Bozeramaile Batzordea eta Osoko Udalbatzarra, jarraian aipatzen diran ordu eta egunetan egitea:

Uztailaren 14ean, jarraian aipatzen diran Informazio Batzordeak egitea

- Ekonomia eta Ogasuna
- Enplegua sustatzeko, Turismo eta Komunikazioa
- Euskara, Hezkuntza eta Kultura
- Aisia, kirol eta Gazteria

19,00etan, 19,30etan, 20,00etan eta 20,30etan hurrenez-hurren.

Uztailaren 15ean, jarraian aipatzen diran Informazio Batzordeak egitea

- Gizarte Ekintza, Emakume, Berdintasuna eta Garapenerako lankidetza
- Hirigintza, Etxebizitza, Ingurumena, Herri Lana eta Zerbitzuak
- Udal Administrazioa, Langileria eta Herritarren Segurtasuna.

19,00etan, 19,10etan, eta 19,30etan hurrenez-hurren.

- Economía y Hacienda;
- Promoción del Empleo, turismo y comunicación;
- Euskera, Educación y cultura
- Ocio, Deporte y Juventud

a las 19,00 horas, 19,30, horas, 20,00 horas y 20,30 horas respectivamente.

15 de abril se celebren las Comisiones Informativas de:

- Acción Social, Mujer e Igualdad y cooperación con el desarrollo
- Urbanismo, vivienda, medio ambiente, obra pública y Servicios;
- Administración Municipal, Personal y Seguridad Ciudadana,

a las 19,00 horas, 19,10 horas y a las 19,30 horas respectivamente.

16 de abril, a las 08,10 horas de la mañana, se celebre la Junta de Portavoces

29 de abril, a las 19,30 horas, el Pleno Ordinario.

2.- Que el próximo MES DE JULIO, se celebren las Comisiones Informativas, Junta de Portavoces y sesión plenaria en las fechas y horario que a continuación se relacionan:

14 de julio, se celebren las Comisiones Informativas de:

- Economía y Hacienda;
- Promoción del Empleo, turismo y comunicación;
- Euskera, Educación y cultura
- Ocio, Deporte y Juventud

a las 19,00 horas, 19,30, horas, 20,00 horas y 20,30 horas respectivamente.

15 de julio se celebren las Comisiones Informativas de:

- Acción Social, Mujer e Igualdad y cooperación con el desarrollo;
- Urbanismo, vivienda, medio ambiente, obra pública y Servicios;
- Administración Municipal, Personal y Seguridad Ciudadana,

a las 19,00 horas, 19,10 horas y a las 19,30 horas respectivamente.

Uztailaren 18an, eta goizeko 08,10etan, Bozeramaile Batzordea egitea.

18 de julio, a las 08,10 horas de la mañana, se celebre la Junta de Portavoces

Uztailaren 22an eta arratsaldeko 19,30etan, Osoko Udalbatza egitea.

22 de julio, a las 19,30 horas, el Pleno Ordinario.

Hirigintza, Etxebizitza, Ingurumena, Herri Lana eta Zerbitzuak

Urbanismo, Vivienda, Medio Ambiente, Obra Pública y Servicios

7.- 2010EKO EKAINAREN 24EAN OSOKO BILKURAK HARTUTAKO ERABAKIAREN ERANSKINEAN EGINDAKO AKATS BIREN ZUZENKETA, LOIOLA EREMUKO ZATI-PLANAREN BARRUKO ALDAKETA BEHIN-BETIKO ONESTEARI BURUZKO ERABAKIA. Kontuan hartuta 10/06/24ko Udalbatzaren akordioaren, Loiola Sektorearen aldaketa puntuala behin betiko onartzen duenaren, eranskinaren taula batean bi akats material egin direla.

7.- CORRECCION DE DOS ERRORES MATERIALES EN EL ANEXO AL ACUERDO PLENARIO DE FECHA 24 DE JUNIO DE 2010 POR EL QUE SE APRUEBA DEFINITIVAMENTE LA MODIFICACIÓN PUNTUAL DEL PLAN PARCIAL DEL SECTOR LOIOLA. Considerando que se ha comprobado la existencia de dos errores materiales en el anexo al acuerdo plenario de fecha 24/06/10 por el que se aprueba definitivamente la modificación puntual del plan parcial del sector Loiola.

1. Hasierako onarpenean eranskinaren taula batean egin zen akats bat, zehazki, Zatiko Planaren Ordenantza arauemaileen 4. Ordenantzan barne hartutako zona eraikigarrien gehienezko eraikigarritasunari dagokionez, honako hau adierazten da:

1.- Uno que también se produjo en la aprobación inicial, que es que en uno de los cuadros del anexo, en concreto, el cuadro correspondiente a la edificabilidad máxima de las zonas edificables incluido en la Ordenanza nº 3 de las Ordenanzas reguladoras del Plan Parcial, figura lo siguiente:

Zona eraikigarrien gehienezko eraikigarritasuna definitzea
Definición de la edificabilidad máxima de las zonas edificables

IZENA *Deominación*	*GEHIENEZKO AZALERA ERAIKIGARRIA (M²)* *Superficie máxima edificable (m2)*
R-1	2.000,-
R-2	*4.500,-*
R-3	*3.500,-*
R-4	*2.000,-*
R-5	*5.130,-*
R-6	*500.-*
R-7	*1.880,-*
R-8	*750,-*
R-9	*3.000,-*
R-10	*750,-*

Cuando en realidad de edificabilidad máxima de las zonas edificables debe ser así:
Eta zinez, hau izan beharko litzateke zona eraikigarrien gehienezko eraikigarritasunaren taula:

Zona eraikigarrien gehienezko eraikigarritasuna definitzea
Definición de la edificabilidad máxima de las zonas edificables

IZENA *Denominación*	*GEHIENEZKO AZALERA ERAIKIGARRIA (M²)* *Superficie máxima edificable (m2)*
R-1	*1.747,90.-*
R-2	*3.995,20.-*

R-3	*2.996,40.-*
R-4	*1.498,20.-*
R-5	*2.996,40.-*
R-6	______________
R-7	*1.690,00.-*
R-8	*499,40.-*
R-9	*2.497,00.-*
R-10	*499,40.-*

2.- Bigarren akatsari dagokionez, eranskineko *"Eraikuntza berriko etxebizitza familiabakarren eta hainbat erabileren zona"* izeneko 3.2.1. atalaren "oharretan" ez da paragrafo bat barne hartu. Eta honako hau adierazten den lekuan:

3.2.1 "Erabilera berriko etxebizitza familiabakarren eta hainbat erabileren zona"

(...)

Oharrak:

Zona honen barruan daude eraikuntzek betetako azalera, lorategiek betetakoa eta eraikuntzarik ez duten espazio libre pribatuak.

Honako hau jarri behar da:

3.2.1 "Erabiera berriko etxebizitza familiabakarren eta hainbat erabileren zona"

(…)

Oharrak:

Zona honen barruan daude eraikuntzek betetako azalera, lorategiek betetakoa eta eraikuntzarik ez duten espazio libre pribatuak.

Orubeen betetzeari dagokionez, eraikuntza eta urbanizazioa batera antolatuko dituen Xehetasun Azterketa idatziko da aldez aurretik.

Lursailen-multzokatzeei dagozkien rasante gaineko aprobetxamenduen gauzatzea multzokatze bakoitzean egingo da, hasierako lursailen mugako lerrokaduren barruan. Modu horretara, sotoan bakarrik egin ahal izango da eraikuntzaren multzokatzea eta lur-arraseko gainontzeko emaitzazko bolumenak Zatiko Planean adierazi bezala geratuko dira.

Kontuan hartu behar da, halaber, aldaketa puntualaren testua Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratu zenean hainbat akats egin zirela, argitaratzeko bidalitako testua BAOan transkribatzerakoan. Zehazki, transkripzio-

2.- El segundo error, un error por la omisión de un párrafo en las "observaciones" del apartado 3.2.1 denominado *"Zona de viviendas unifamiliares de nuev planta y otros uso"* del anexo. Ya que donde dice:

3.2.1 "Zona de viviendas unifamiliares de nueva planta y otros usos"

(...)

Observaciones:

Esta zona comprende tanto la superficie ocupada por las edificaciones, como los jardines y espacios libres privados libres de edificación.

debe decir:

3.2.1 "Zona de viviendas unifamiliares de nueva planta y otros usos"

(…)

Observaciones:

Esta zona comprende tanto la superficie ocupada por las edificaciones, como los jardines y espacios libres privados libres de edificación.

En el caso de agrupación de solares, se redactará previamente un Estudio de Detalle que ordene la edificación y urbanización del conjunto.

La materialización de los aprovechamientos sobre rasante que les corresponda a las agrupaciones de parcela, se efectuarán en cada una de ellas y dentro de las alineaciones límite de las parcelas iniciales. Con ello se podría realizar la agrupación de la edificación únicamente en la planta sótano, quedando todos los volúmenes resultantes sobre rasante idénticos a los establecidos en el Plan Parcial.

Considerando asimismo, que en la publicación del texto de la modificación puntual, el propio Boletín oficial de Bizkaia cometió algunos errores de transcripción al B.O.B. del texto remitido par su publicación, en concreto,

akatsak daude 3.2.2. eta 3.2.3. ataletan.

existen errores de transcripción en los apartados 3.2.1, 3.2.2 y 3.2.3.

Administrazio Orokorraren teknikariaren txostena ikusi da, Herri Administrazioen Administrazio Prozedura Erkidearen 30/1992 Legearen 105.2. artikuluan xedatutakoa betez,

Visto el informe de la Técnica de Administración General, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 105.2 de la Ley 30/1992 de Régimen Jurídico de las Administraciones públicas y del Procedimiento Administrativo Común,

Hirigintza, Etxebizitza, Ingurumen, Obra Publiko eta Zerbitzuen Informazio Batzordearen 2014ko martxoaren 19ko Ebazpena ikusi da.

Visto el dictamen de la Comisión informativa de Urbanismo, vivienda, medio ambiente, obra pública y servicios de fecha 19 de marzo de 2014.

Jarraian Bildu udal-talde politikoko Juan Guillermo García jaunak hartu du hitza eta esan duenez, aurreko Informazio Batzordean jakinarazi zenez, Udal Zerbitzu Teknikoa Loiola sektoreko lehen baimenak aztertzen hasi zen eta bi akats puntual ikusi zituen Loiola sektoreko Zatiko Plana onartzen duen Ordenantzaren eranskinen. Zehazki, akats bat Zatiko Planaren Ordenantza arauemaileen 3. Ordenantzan barne hartutako zona eraikigarrien gehienezko eraikigarritasunari zegokion, eta bigarren akatsa, eranskineko *“Eraikuntza berriko etxebizitza familiabakarren eta hainbat erabileren zona”* izeneko 3.2.1. ataleko “oharretan” paragrafo bat falta zela zen. Ondorioz, Udalbatza honetan aurkeztu da gaia, dagokion zuzenketa egiteko.

A continuación toma la palabra D. Juan Guillermo García, del grupo político municipal Bildu para señalar que tal como se comentó en la pasada Comisión Informativa, el Servicio Técnico Municipal, tras comenzar a revisar las primeras licencias del Sector Loiola observó dos errores puntuales en el Anexo de la Ordenanza por el que se aprueba definitivamente la modificación puntual del Plan Parcial del Sector Loiola, en concreto, uno de ellos en el cuadro correspondiente a la edificabilidad máxima de las zonas edificables incluido en la Ordenanza nº 3 de las Ordenanzas reguladoras del Plan Parcial, y el segundo error era la omisión de un párrafo en las “observaciones” del apartado 3.2.1 denominado *“Zona de viviendas unifamiliares de nueva planta y otros usos” d*el anexo. Por lo que se trae a este pleno para realizar la corrección correspondiente.

<u>Udalbatzak aho batez erabaki du:</u>

<u>El Pleno, por unanimidad, acuerda:</u>

1. 10/06/24ko Udalbatzaren akordioaren, Loiola Sektorearen aldaketa puntuala behin betiko onartzen duenaren, eranskinaren taula batean aurkitutako akatsa zuzentzea, zehazki: Zatiko Planaren Ordenantza arauemaileen 3. Ordenantzan barne hartutako zona eraikigarrien gehienezko eraikigarritasunari dagokion taulan aurkitutako akatsa zuzentzea.

1º.- Corregir el error material existente en uno de los cuadros del anexo del acuerdo plenario de fecha 24/06/10 por el que se aprueba definitivamente la modificación puntual del Plan Parcial del Sector Loiola, en concreto, en el cuadro correspondiente a la edificabilidad máxima de las zonas edificables incluido en la Ordenanza nº 3 de las Ordenanzas reguladoras del Plan Parcial.

Eta honako hau adierazten den lekuan:

Y donde pone:

<u>Zona eraikigarrien gehienezko eraikigarritasuna definitzea</u>
<u>Definición de la edificabilidad máxima de las zonas edificables</u>

IZENA *Denominación*	*GEHIENEZKO AZALERA ERAIKIGARRIA (M²)* *Superficie máxima edificable (m2)*
R-1	*2.000,-*
R-2	*4.500,-*
R-3	*3.500,-*
R-4	*2.000,-*
R-5	*5.130,-*
R-6	*500.-*

R-7	*1.880,-*
R-8	*750,-*
R-9	*3.000,-*
R-10	*750,-*

Honako hau adierazi behar da:
Debe poner:

Zona eraikigarrien gehienezko eraikigarritasuna definitzea
Definición de la edificabilidad máxima de las zonas edificables

IZENA Denominación	*GEHIENEZKO AZALERA ERAIKIGARRIA (M²) Superficie máxima edificable (m,2)*
R-1	*1.747,90.-*
R-2	*3.995,20.-*
R-3	*2.996,40.-*
R-4	*1.498,20.-*
R-5	*2.996,40.-*
R-6	______________
R-7	*1.690,00.-*
R-8	*499,40.-*
R-9	*2.497,00.-*
R-10	*499,40.-*

2. Bigarren akatsa zuzentzea, eta eranskineko *"Eraikuntza berriko etxebizitza familiabakarren eta hainbat erabileren zona"* izeneko 3.2.1. ataleko "oharretan" falta den paragrafoa eranstea.

Eta honako hau adierazten den lekuan:

3.2.1 "Erabiera berriko etxebizitza familiabakarren eta hainbat erabileren zona"

(...)

Oharrak:

Zona honen barruan daude eraikuntzek betetako azalera, lorategiek betetakoa eta eraikuntzarik ez duten espazio libre pribatuak.

Honako hau jarri behar da:

3.2.1 "Erabiera berriko etxebizitza familiabakarren eta hainbat erabileren zona"

(...)

Oharrak:

Zona honen barruan daude eraikuntzek betetako azalera, lorategiek betetakoa eta eraikuntzarik ez duten espazio libre pribatuak.

2º.- Corregir el error material por la omisión de un párrafo en las "observaciones"del apartado 3.2.1 denominado *"Zona de viviendas unifamiliares de nuev planta y otros uso" d*el anexo.

donde dice:

3.2.2 "Zona de viviendas unifamiliares de nueva planta y otros usos"

(...)

Observaciones:

Esta zona comprende tanto la superficie ocupada por las edificaciones, como los jardines y espacios libres privados libres de edificación.

debe decir:

3.2.1 "Zona de viviendas unifamiliares de nuev planta y otros usos"

(...)

Observaciones:

Esta zona comprende tanto la superficie ocupada por las edificaciones, como los jardines y espacios libres privados libres de edificación.

Orubeen betetzeari dagokionez, eraikuntza eta urbanizazioa batera antolatuko dituen Xehetasun Azterketa idatziko da aldez aurretik.

En el caso de agrupación de solares, se redactará previamente un Estudio de Detalle que ordene la edificación y urbanización del conjunto.

Lursailen-multzokatzeei dagozkien lur-arraseko aprobetxamenduen gauzatzea multzokatze bakoitzean egingo da, hasierako lursailen mugako lerrokaduren barruan. Modu horretara, sotoan bakarrik egin ahal izango da eraikuntzaren multzokatzea eta lur-arraseko gainontzeko emaitzazko bolumenak Zatiko Planean adierazi bezala geratuko dira.

La materialización de los aprovechamientos sobre rasante que les corresponda a las agrupaciones de parcela, se efectuarán en cada una de ellas y dentro de las alineaciones límite de las parcelas iniciales. Con ello se podría realizar la agrupación de la edificación únicamente en la planta sótano, quedando todos los volúmenes resultantes sobre rasante idénticos a los establecidos en el Plan Parcial.

3. Bizkaiko Aldizkari Ofizialean testu osoa argitaratzea, hau da, egindako zuzenketak jasotzea, eta Bizkaiko Aldizkari Ofizialari eskatzea testua berriro argitaratzean ez errepikatzeko 10/08/13ko argitalpenean (155. zk.a) 3.21., 3.2.2. eta 3.2.3. ataletan, egindako akatsak.

3.- Publicar en el Boletín oficial de Bizkaia el texto completo introduciendo las correcciones efectuadas, instando al propio Boletín Oficial de Bizkaia a que, al efectuar la publicación, no vuelva a cometer los errores de transcripción de los apartados 3.2.1, 3.2.2 3.2.3 efectuados en la pulbicación de fecha 13/08/10, B.O.B nº 155.

Proposizioak

Proposiciones

8.- BILDU UDAL TALDEAREN PROPOSIZIOA.- GAIA: BIZKAIAN TXARTEL BAKARRA EZARTZEA BULTZATZEARI BURUZKOA. Bildu Udal Taldeak aurkeztutako proposizioaren berri ematen da, hain zuzen ere, Bizkaian txartel bakarra ezartzea bultzatzeari buruzkoari buruzkoa.

8.- PROPOSICION PRESENTADA POR EL GRUPO POLITICO MUNICIPAL BILDU RELATIVA A IMPULSAR LA IMPLANTACION DE LA TARJETA UNICA EN BIZKAIA. Dada cuenta de la proposición presentada por el Grupo Político Municipal Bildu, relativa a impulsar la implantación de la tarjeta unica en Bizkaia.

Bertaratuek, lehenengo eta behin, aho batez onartu dute proposamena aztergaien zerrendan sartzea.

En primer lugar, los asistentes, por unanimidad, acuerdan ratificar la inclusión de esta proposición en el Orden del Día.

Ondoren Bildu udal talde politikokoa den Leire Pinedo andreak proposamena irakurri du. Hauxe dio hitzez hitz:

A continuación por parte de Dª Leire Pinedo del grupo político municipal Bildu se procede a su lectura, siendo del tenor literal siguiente:

"Azken urte hauetan asko hitz egin da garraiorako txartel bakarraz. Herrialde bakoitzak bere pausoak eman ditu honen inguruan, eta honela egun Barik (Bizkaia), Bat (Araba) eta Mugi (Gipuzkoa) txartelak ditugu, herrialdearen arabera.

" Estos último años se ha hablado mucho de la tarjeta única para el transporte. Cada territorio ha dado sus pasos en esta materia, y así en la actualidad tenemos tarjetas Barik (Bizkaia), Bat (Araba) o Mugi (Gipuzkoa), dependiendo de los territorios.

Gure ustetan, ordea, txartel bakarrera jo beharko genuko Euskal Herrian, edozein herritarrek jaso beharreko zerbitzua osatuagoa izan dadin, eta Euskal Herrian egingo dituen mugimenduetarako tresna bakarra eskura izateko.

Sin embargo en nuestra opinión deberíamos caminar hacia una tarjeta única en Euskal Herria, para que el servicio que reciba cualquier ciudadana o ciudadano sea más completo y pueda disponer de una única herramienta para los desplazamientos que realice en Euskal Herria.

Eusko Jaurlaritzak ere esana du bere helburua txartel bakarra dela, baina askoz gehiago zehaztu gabe. Bizkaiko Foru Aldundiak ez du zehaztu zein diren garraio txartel bakarra ezartzeko irizpideak ezta epeak ere. Barik bezalako ordainketa txartel sistema baino harago, ezarri beharreko deskontu politika edo zein irizpideren arabera

El Gobierno Vasco ha señalado que su objetivo es la tarjeta única, pero sin precisar mucho más. La Diputación de Bizkaia no ha aclarado los criterios ni los plazos para instaurar una tarjeta única. Más allá de tener un sistema de pago como la Barik, ha de concretarse entre otras la política de descuentos a aplicar o los criterios sobre los

bultzatuko den zehaztu behar da.

Txartel bakarraz hitz egiten dugunean, eta hemen dago gakoa, ez gara soilik izen bera, teknologia bera eta garraio guztietan erabilgarria den txartel batez ari. Noski hori helburuetako bat dela, edozein herrialdetakoak garela ere, gure mugimenduak herrialde barruan egin edo herrialde artean, kasu guztietan erabiltzeko moduko txartel bat izatea.Hori horrela izanda ere, txartel bakarra hori baino gehiago dela ulertzen dugu, eta beharrezkoa dela honen definizioa, eman beharreko urratsak zein helbururen bila eman behar diren argi izateko. Izan ere, Barik txartela baino harago, bizkaitarrok Bizkaian edozein garraio publiko erabiltzeko aukerak emango dituen txartela beharrezkoa dugu joan-etorriko abaipuntuagatiko inolako bereizkeriarik gabe, eta noski, gainontzeko herrialdeetan erabilgarria izateko zein aplikatu beharreko deskontuen politika, erabiltzaileen errentan zein maiztasunean oinarrituta.

*Horregatik guztiarengatik, Udalbatzak honako hau onartzen du: **AKORDIOA***

Sopelako Udalak zera eskatzen dio Bizkaiko Garraio Agintzaritzari:

1.- Bizkaian eta gainontzeko lurraldeetan txartel bakarra izateko urratsak emateko ardura bera gain har dezala eta bide horretan Bizkaiko Foru Aldundiak eskuduntzan duten erakundeekin elkarlanean urratsak eman ditzala hau lortzeko.

2.- Bizkaian ezarriko beharreko txartel bakarrak hiru helburu asetzea bila dezala, eta beraz, hauetan ezaugarri dadila:

a) Edozein herrialde, herri, garraiobide edo operadoreekin egin beharreko bidain ordainketarako erabilgarri izango den txartel izatea, eskuratzeko erraza eta bakarra denentzat.

b) Edozein delarik era erabiltzen den garraio bidea, edozein delarik ere zerbitzua ematen duen operadorea, ibilbide berak kostu bere izan dezala.

c) Tarifa bateratua ekar dezala, alegia, garraio bide ezberdinetan tarifa bera izan dadila, eta horiek oinarri hartuta erabiltzaileei deskontu politika zehatza aplikatzea, bi ardatzetan oinarrituz: erabiltzailearen errenta eta erabilpen maiztasuna; gutxien dutenak eskugarri izen dezaten garraioa eta garraio publikoa asko erabiltzen dutenak sarituz."

que se impulsará.

Cuando hablamos de la tarjeta única, y aquí está la clave, no nos estamos refiriendo únicamente a una tarjeta que tenga el mismo nombre y la misma tecnología y que pueda utilizarse en todos los transportes. Es evidente que uno de los objetivos es ese, que se trate de una tarjeta que pueda utilizarse en todos los casos, seamos del territorio que seamos, nos movamos dentro de un territorio o entre distintos territorios. Pero siendo eso así, pensamos que la tarjeta única es más que eso y que es necesario definirla, para que quede claro hacia qué objetivo debemos dirigir los pasos a dar, puesto que más allá de la tarjeta Barik, la población de Bizkaia necesitamos una tarjeta de transporte válida para cualquier medio de transporte, superando cualquier tipo de discriminación en razón del lugar desde donde nos desplazamos dentro del territorio y hacia otros territorios y aplicando una política de descuentos basada en la renta de los usuarios y en la frecuencia de utilización del transporte.

*Por todo ello, el Pleno adopta el siguiente **ACUERDO***

El Ayuntamiento de Sopela insta a la Autoridad del Transporte de Bizkaia:

1.- A que asuma la responsabilidad de dar los pasos necesarios para contar con una tarjeta única para Bizkaia, y en ese sentido a que la Diputación de Bizkaia, dé los pasos necesarios para conseguirlo, en colaboración con las instituciones competentes para que pueda ser utilizada en los demás territorios.

2.- A que la tarjeta única a instaurar en Bizkaia busque cumplir tres objetivos, y por tanto, tenga las características siguientes:

a) Que pueda utilizarse para pagar los viajes que se realicen en cualquier municipio, medio de transporte u operador, que sea fácil de conseguir y que sea única para todos, y en su caso, pueda utilizarse en los demás territorios.

b) Que el mismo recorrido tenga el mismo coste, sea cual sea el medio de transporte que se utilice, sea cual sea el operador que proporcione el servicio.

c) Que tenga una tarifa unificada, es decir, que la tarifa sea la misma en los distintos medios de transporte, y que sobre esa base se aplique una política concreta de descuentos a las usuarias y usuarios, basada en su nivel de renta y en la frecuencia de uso, para que los que menos tienen tengan acceso al transporte y se bonifique a los que utilizan mucho el transporte público."

Jarraian Alderdi Popularra udal-talde politikoko Berta Rodríguez andreak hartu du hitza, eta honako hau adierazi du: *Proposamena egin duen taldeak, Bilduk, argi utzi du, berriro ere, ez duela gaur egungo egoera ezagutzen, ez Euskadin eta ez gure udalerrian, eta behin eta berriro saiatzen dira Bizkaiko Bildukoak herritarrengandik kezkatuta daudela azpimarratzen, nahiz eta aurkeztu duten mozioan ez dena neurri zehatzik aurreikusten..*

1. puntuak honako hau dio: "udalbatzak Bizkaiko Garraio Agintaritzari eskatzen dio…". Alderdi Popularrak oso garbi du: Udalbatza barregarri geratzea ekidin nahi du, izan ere, gaur egun jada existitzen ez den organo batez ari gara hitz egiten.

Bilduko jaun eta andreak, gaiari buruz informazioa helaraziko dizuegu, jakinaren gainean jartzeko eta gaur egungo egoera ezagutzeko: 2013ko azaroaren 19an Bizkaiko Batzar Orokorrak Bizkaiko Garraio Agintaritza bakar bati buruzko txostena aztertzen hasi ziren. Txosten hau gure lurraldeko garraio publikoaren koordinazioaren prozesu bat da, eta horrez gain, beraren bitartez agintaritza bat sortu nahi da edo Bizkaiko Garraio Partzuergoak gaur egun dituen eginkizunak berregituratu nahi dira.

Txosten honetan Batzar Orokorretako talde bakoitzak bere ordezkaria duela kontuan hartuta, zuen kide ahalordeek informazio egokia eman izan balizuete gaur egun ez zinatekete egoera honetan egongo. 2014ko urtarrilaren 24ko Herri Lan eta Garraio Batzordearen Bileren Egunkarian ikus daitekeen moduan, Aitor Torre Urresti jaunak honako hau esan zuen: Garraioari buruzko txosten honen bitartez Bizkaiko Garraio Partzuergoaren etorkizuneko eszenategia nolakoa izan daitekeen ari gara aztertzen, zer eginkizun bete behar dituen eta zein ez… eta orain Eusko Jaurlaritzaren esku utzi behar al dugu tarifen politika? Ongi etorria izan dadila, behar bada Euskadiko Garraio Agintaritzak arautu beharko du EAE osorako tarifa-politika homogeneo bat"

Bizkaiko Garraio Agintaritzarik ez dagoelako aipatu du Alderdi Popularrak Euskadiko Garraio Agintaritza (EGA). Abenduaren 15eko 5/2003 Legeak arautzen du aipatutako organismoa, eta Euskal Autonomia Erkidegoko Autonomia Estatutuaren 10. artikuluaren 32. eta 34. ataletan xedatutakoaren arabera sortu da eta Garraio Iraunkorrerako Gida Planean 2002-2012 Euskadiko garraiorako politika komuna aurreikusten da aipatutako plana garatzeko oinarrizko mugarrietako baten antzera.

EGA arautzen duen legearen arabera, EAEko Administrazio Orokorra garraioaren antolamenduarekin

A continuación toma la palabra Dª Berta Rodríguez, del grupo político municipal Partido Popular, para indicar lo siguiente: *La formación proponente, Bildu, nos brinda una vez más una muestra de su más total y profundo desconocimiento del estado de las cosas, tanto en Euskadi como, en nuestro caso, en Bizkaia.Bildu, intentando alardear de su preocupación por la ciudadanía, presenta una moción llena de, por qué no decirlo, inexactitudes.*

En el punto 1 dice textualmente: "el pleno municipal insta a que la Autoridad de Transporte de Bizkaia asuma…" Pues bien, la intención del Partido Popular es procurar impedir que este Pleno haga el más profundo de los ridículos porque se invita a instar a un órgano que, a esta fecha, es inexistente.

Sres. de Bildu, para su conocimiento y puesta al día nos permitimos ilustrarles sobre este asunto: el día de 19 de noviembre de 2013, las Juntas Generales de Bizkaia dieron comienzo a la ponencia sobre la autoridad única del transporte de Bizkaia. Esta ponencia es un proceso de reflexión en torno a la coordinación del transporte público en nuestro territorio, y además, en ella se pretende abordar la creación de una autoridad o la reestructuración de funciones del actual Consorcio de Transportes de Bizkaia.

Como en esta ponencia cada uno de los grupos políticos presentes en las Juntas Generales tiene un representante, bien habrían podido sus compañeros apoderados informarles correctamente y así evitarles hacer este papelón. Tal y como figura en el Diario de Sesiones de la comisión de Obras Públicas y Transporte del 24 de enero de 2014, el Sr. Aitor Torre Urresti decía textualmente: "Estamos en una Ponencia de Transporte en la que estamos vislumbrando a ver cuál puede ser el futuro escenario del Consorcio de Transportes de Bizkaia, qué funciones debe cumplir, cuáles no, y ¿ahora vamos a intentar ceder esa política tarifaria al Gobierno Vasco? Bienvenida sea, igual tiene que ser la Autoridad del Transporte de Euskadi la que rija una política tarifaria homogénea en la CAV"

Es por esta inexistencia de la Autoridad del Transporte de Bizkaia por la que el Partido Popular hace referencia a la Autoridad del Transporte de Euskadi (ATE). Este es un organismo regulado por la Ley 5/2003, de 15 de diciembre, que se crea en virtud de lo dispuesto en artículo 10, apartados 32 y 34 del Estatuto de Autonomía del País Vasco, y que se contempla en el Plan Director del Transporte Sostenible- La Política común de transporte en Euskadi 2002-2012, como uno de los pilares básicos para el desarrollo del citado plan.

La propia ley que regula la ATE la considera como un órgano consultivo y de coordinación de la Administración

eta azpiegiturekin erlazionatutako kontsulta- eta koordinazio-organo bat da (1. artikulua); eta EAEko eskumeneko tren, errepide, itsaso, ibai, kable, portu, heliportu eta aireportuen garraioari dagozkion eginkizunak berak gauzatuko dituela esaten da lege berean (2. artikulua).

General de la CAPV en materia de ordenación del transporte y sus infraestructuras (Artículo 1); y nos señala que ejercerá sus funciones en relación con los transportes por ferrocarril y carretera, marítimos, fluviales y por cable, puertos, helipuertos y aeropuertos, que sean competencia de la CAPV (Artículo 2).

5/2003 Legeak, EGAren helburuen artean aipatzen ditu, zerbitzu, sare eta tarifen koordinazioa sustatzea eta indartzea eta erabiltzaileari eskaintza hobea egitea, garraio publikoaren erabilera indartzeko eta sustatzeko (4.2. artikulua); eta garraio-modu desberdinen artean interoperabilitatea sustatzeko baliabide publikoak eta pribatuak optimizatzea (4.f artikulua).

La misma Ley 5/2003 también nos indica que entre los objetivos de la ATE están el fomentar e impulsar la coordinación de los servicios, redes y tarifas, y la puesta a disposición del usuario de una mejor oferta, con el fin último de potenciar y estimular el uso del transporte colectivo (Artículo 4.c); y optimizar los recursos públicos y privados para impulsar la interoperabilidad de los diferentes modos de transporte (Art.4.f)

Amaitzeko, zera azpimarratu nahi dugu: aipatutako legearen 14. artikuluaren arabera, EGAk sustatuko du, berak nahi duelako edo foru-erakundeek eskatu dutelako, lurraldeko garraio-agintaritza desberdinen sorrera.

Quisiéramos destacar por último que es el Artículo 14 de la referida ley la que señala que será la ATE la que promoverá, a iniciativa propia o a instancia d los entes forales, la creación de las diferentes autoridades territoriales de transporte.

Laburbilduz, BGA oraindik sortu gabe dagoenez, eta txartel bakarra erakundeak eta oro har herritarrak kezkatzen dituen gai bat izanik, justifikatuta dago EGAri eskatzea. Hain zuzen ere, hilabete honen 19an hitz egin dute gaiari buruz.

Resumiendo, como la ATB no está aún constituida y puesto que el billete único es un asunto que ocupa y preocupa a las instituciones y a la ciudadanía, parece más que justificado instar la ATE, que sí que existe y que, precisamente, el pasado 19 de este mes, ha tratado este tema.

Eta, horrez gain, gauza gehiago eska daitezke: "Bizkaian txartel bakarra edukitzeko beharrezkoak diren urratsak ematea". Alderdi Popularretik gogorarazi nahi dizugu jada badugula txartel bakarra eta BARIK izena duela. Eta txartel horretan aldiriko trenen ibilbideak barne hartuta daude, Sustapen Ministerioarekin lortutako akordioari esker.

Pero es que, además, se piden instar para: "dar los pasos necesarios para contar con una tarjeta única en Bizkaia". Desde el Partido Popular les vamos a recordar que ya tenemos en Bizkaia una tarjeta única y que se llama BARIK. Tarjeta que, por cierto, también incluye los trayectos en trenes de cercanías gracias al acuerdo suscrito con el ministerio de Fomento.

2.2 eta 2.3 puntuetan egiten den proposamenari dagokionez, hau da proposamena egiten duen taldeak esaten duena:

En lo referente a lo propuesto en los puntos 2.2 y 2.3, el grupo proponente dice lo siguiente:

"ibilbidea bera bada kostua ere berbera izatea, erabiltzen den garraiobidea edozein dela, zerbitzua ematen duen operadorea edozein dela"

"que el mismo recorrido tenga el miso coste, sea cual sea el medio de transporte que se utilice, sea cual sea el operador que proporcione el servicio"

"hau da, tarifa bateratua edukitzea, alegia, tarifa bera izatea garraiobide desberdinetan"

"que tenga una tarifa unificada, es decir, que la tarifa sea la misma en los distintos medios de transporte"

Zuek badakizue hori ezinezkoa dela, ezin aldera baitaitaitezke trenaren, autobusaren edo metroaren kostuak, edo tranbiarenak, adibidez. E.

Ustedes saben que esto es imposible porque no son equiparables los costos operativos de un ferrocarril, de un autobús, de un metro con los de un tranvía, por ejemplo. No son equiparables y ustedes lo saben y aún así, lo demandan.

Ibilbide bat aztertzen badugu, eta Euskotren-en eta Bizkaibus-en tarifak alderatzen baditugu, autobusa % 28 garestiagoa izan daiteke txartel arrunta erabiltzen bada;

Si analizamos un mismo itinerario y comparamos las tarifas de Euskotren con las de Bizkaibus, observamos que el tren puede llegar a ser hasta un 28% más caro que

Barik txartelarekin % 12.

el autobús utilizando el billete sencillo; si utilizamos la Barik hasta un 12%

Hiriko ibilbide batean tranbia edo autobusa erabiltzen badugu, % 20 garestiagoa izan daiteke.

Si utilizamos el tranvía o el autobús en un trayecto urbano, aquél puede resultar hasta un 20% más caro.

Alderdi Popularretik hausnartzeko beste gai bati buruz hitz egin nahi dizuegu: Zer gertatuko da Atik Bra arteko ibilbidea sarritan egin behar badugu garraiobide batekin eta 15 minututan egin behar badugu, 30 minututan egin beharrean? Kostuak aldatuko al lirateke? Zuek badakizue erantzuna ezetz dela.

Desde el Parido Popular queremos aportarles otra consideración para que reflexionen: ¿Qué ocurriría si en un trayecto desde el punto A hasta el punto B tuviéramos una frecuencia, en un determinado medio de transporte, de 15 minutos en lugar de los 30 minutos que antes se ofrecían? ¿Los costos serían los mismos? Ustedes saben positivamente que no.

Zuei berdin zaizue zein garraiobide erabili, publikoa edo pribatua izan, tarifa bera mantendu behar dela diozue. Eta hori demagogia da, zuek jakin badakizuelako ezinezkoa dela.

Es absolutamente gratuito que su grupo demande que, independientemente del medio y de si es público o privado, la tarifa sea la misma. Esto es demagogia porque ustedes saben que es imposible.

Kostuak, ibilbidea bezala, aldatu egiten dira garraiobide batetik bestera, trena, autobusa, hortaz, ezinezkoa da tarifak bateratzea.

Los costos, a igualdad de trayecto, no son los mismos en un medio de transporte, ferrocarril, que en otro, autobús, y por lo tanto no se puede igualar las tarifas.

Zuek badakizue horrelako zerbitzuak eskaintzen dituzten enpresa publikoak eta pribatuak daudela. Eta jakin beharko zenukete herritarrek, bestela ezin zitekeen moduan, enpresa publikoak zuhurtasunez, eraginkortasunez eta etekina ateratzeko moduan erabiltzeko eskatzen dutela. Eta irizpidea horiek oso kontuan hartzen dituzte enpresa pribatuan, jakina.

Ustedes saben que hay empresas públicas y privadas que prestan estos servicios. Y deberían saber que la ciudadanía exige, como no puede ser de otra forma, que las empresas públicas se administren con criterios de prudencia, eficacia, eficiencia y rentabilidad. Criterios que, por otra parte, se dan por sentados en la empresa privada.

Beraien jarrerarekin, enpresa esleipendunak desagertu egingo lirateke eta zerbitzua bera arriskuan egongo litzateke.

Con sus postulados las empresas concesionarias se irían al traste y peligraría la prestación de este servicio.

Azkenik, Alderdi Popularretik garraio publikoa sustatzeko unea iritsi dela uste dugula azpimarratu nahi dut. Argi eta garbi! Baina ez gutxiago dutenentzat bakarrik, baita garraio publikoaren abantailak ezagutzen ez dituztenentzat ere, arazo ekonomikoak eduki ala ez eduki. Argi dago behar handien dutenei lagundu behar zaiela, baina horrek ez du oztopo izan behar gainerako herritarrak garraio publikora hurbiltzeko; eta zuek, zuen proposamenarekin, zerbitzua bera arriskuan jartzen ari zarete. Azken finean, errepideetatik ahalik eta ibilgilu pribatu gehien "kendu" nahi da, jabeen eskuratze-ahalmena edozein dela.

Por último, el Partido Popular cree que es absolutamente necesario el fomento del transporte público. ¡Claro que sí!, pero no solo para los que menos tienen, sino también para aquellos que no están concienciados de sus ventajas, y que, en algunos casos, no tienen problemas económicos. Claro que hay que atender a los más necesitados, pero esto no debe ser un obstáculo para que el resto de la población se acerque al transporte público, y ustedes con su propuesta están comprometiendo la existencia del mismo. En definitiva se trata de "sacar" de las carreteras el mayor número posible de vehículos privados, independientemente del poder adquisitivo de sus propietarios.

Ondoren Sopelanako Euskal Sozialistak (PSE.EE.PSOE) udal-talde politikoko María Teresa Fernández andreak hartu du hitza eta adierazi duenez, Alderdi Sozialistak transakzio-emendakin bat sinatu du EH-Bildu taldearekin, hain zuzen ere proposamenean adierazten denari buruz. Gaian pixka bat sakondu nahi izan du eta hainbat alderdi azpimarratu ditu. *"Argi dago erakunde guztien kezka bat direla ibilbigailu pribatuaren erabilerak ingurumenean zein*

Después toma la palabra Dª María Teresa Fernández, del grupo político municipal Socialistas Vascos (PSE.EE.PSOE) de Sopelana, indicando que quiere hacer constar que en el Parlamento Vasco, el Grupo Socialista junto con el grupo EH-Bildu han firmado una enmienda transaccional que es literalmente el texto de la proposición. Incidiendo un poco más sobre el tema, *desea destacar algunas cuestiones. "Es evidente que*

gizartean eragiten dituen arazoak. Horregatik, administrazio guztiak, salbuespenik gabe, mugikortasun iraunkorrago baten alde agertu dira. Mugikortasun iraunkorra indartzeko hainbat helburu hartu behar dira kontuan.

todas las instituciones tienen una preocupación especial tanto desde la perspectiva social como medioambiental que los problemas que ocasiona el medio de transporte basado, sobre todo, en el coche particular. Por ello, todas las administraciones sin excepción se están posicionando a favor de actuar por una movilidad más sostenible. Para potenciar la movilidad sostenible deben contemplarse varios objetivos.

Garraio-eredu iraunkorrago bat osatzea.

Configurar un modelo de transporte más eficiente.

Herritarren gizarteratzea hobetzea, eta horretarako, iresgarritasun unibertsalago bat lortzea

Mejorar la integración social de los ciudadanos aportando una accesibilidad más universal

Herritarren bizi-kalitatea areagotzea

Incrementar la calidad de vida de los ciudadanos

Herritarren osasun-baldintzetan ondoriorik ez eragitea

No comprometer las condiciones de salud de los ciudadanos

Joan-etorriak seguruagoak egitea

Aportar más seguridad en los desplazamientos

Zentzu horretan, helburu horiek betetzeko gauzatzen den edozein ekintza ona da, eta ona da garraio publikorako txartel bakarra sortzea. Baina, txartel bakarra ez da izango ordainketa bateratua egiteko euskarri bat, edo operadore desberdinetan bidaiatzeko aukera emango duen txartel adimentsu bat.

En este sentido, cualquier actuación que logre estos objetivos es buena y es buena la creación de un billete único para el transporte público. Pero, el billete único no puede ser solo un soporte de pago común ni una simple tarjeta inteligente que permita viajar en distintos operadores.

Euskal sozialisten ustez, Euskadiko garraio guztien tarifak bateratu beharko lirateke, Renfe eta Aldirikoak barne hartuta, eta babes handiagoa behar duten taldeei laguntzeko hobari-sistema bat eduki beharko luke (gazteak, ikasleak, langabetuak, ezinduak edo gizarte-bazterkeria pairatzeko arriskuan daudenak), edo errentaren eta erabilera-maiztasunaren arabera egingo litzateke, eta horrela, garraio publikoa gehien erabiltzen duten erabiltzaileek gutxiago ordainduko lukete, baita diru-sarrera baxuenekoek ere.

Para los socialistas vascos además debe conllevar una integración tarifaria de todos los transportes en Euskadi incluyendo Renfe y Cercanías y debe servir de instrumento para la bonificación a los colectivos susceptibles de mayor protección como jóvenes, estudiantes, desempleados, discapacitados o personas en riesgo de exclusión social o con un bajo nivel de renta, siempre desde premisas de progresividad en función de la renta y la frecuencia de uso de tal forma que paguen menos los usuarios que habitualmente usan el transporte público y los que menos ingresos tengan.

Baldintza horiek betetzen baditu txartel bakarrak, gure ustez benetan lortuko dugu mugikortasun iraunkorreko estrategia bat sustatzea eta ibilgailu pribatuaren erabilera gutxitzea.

Si se elabora un billete único bajo estas premisas, a nuestro juicio, lograremos fomentar de verdad una estrategia de movilidad sostenible y reducir la utilización del vehículo privado.

Baina interoperabilitateaz gain, hau da, operadore desberdinak ordainketa-euskarri bakar batean bateratzeko aukeraz gain, tarifak bateratu behar dira, hau da, bidaiaren kostua ez da aldatuko erabilitako garraiobidea edozein delarik, eta gutxien dutenek edo zerbitzua gehien erabiltzen duten erabiltzaileek gutxiago ordainduko dute."

Pero además la interoperabilidad, es decir, permitir integrar a distintos operadores en un mismo soporte de pago, no es suficiente si no va acompañada de una integración tarifaria, es decir, que el coste del viaje sea el mismo con independencia de cuál sea el medio de transporte seleccionado y donde paguen menos los que menos tienen o los usuarios más habituales."

Ondoren, Eusko Abertzaleak-Nacionalistas Vascos Udal Talde Politikoko den Josu Landaluze jaunak hartzen du hitza, zera esanez: *Bidai txartel bakarra ezartzea izan da, eta orain ere bada, Bizkaiko Garraio Partzuergoaren helburuetako bat. Bizkaiko Garraioaren Agintaritza osatu*

Después toma la palabra D. Josu Landaluze, del grupo político municipal Eusko Abertzaleak-Nacionalistas Vascos, para señalar lo siguiente: *La implantación del billete único ha sido y es, a día de hoy, uno de los objetivos deL Consorcio de Transportes de Bizkaia. La*

gabe dago oraindik. Seguruenik, Bilduren batzarkide taldeak gogoan izango du Batzar Nagusietan horren inguruko Ponentzia bat osatu dela .

Autoridad del Transporte de Bizkaia no está constituida aún. Muy probablemente el grupo juntero de Bildu estará al corriente de la existencia de una Ponencia en Juntas Generales a tal efecto.

Mozioaren testuak tarifa bakarra txartel bakarrarekin nahasten du, sarri egin ohi den akatsa, eta argitzea komeni dena:

El texto de la moción asimila la tarifa única al billete único, un error frecuente, que conviene aclarar:

Txartel bakarrak erabiltzaileari ematen dio garraio ezberdinetan txartel bakarrarekin bidaiatzeko aukera. Garraio bakoitzean ordaintzen den prezioa baino ez da aldatzen. Hau da, garraio bakoitzak onartu dituen tarifen arabera kobratuko du. Baina bidai txartela berbera da.

El billete único permite al usuario viajar cómodamente en distintos modos de transporte con un único título. Sólo cambia el precio que abona en cada modo de transporte. Es decir, cada modo de transporte cobrará de acuerdo a sus tarifas aprobadas. Pero el título de transporte es el mismo. El billete único no es la tarifa única.

Txartel bakarra ez da tarifa bakarra. Tarifa bakarrak esan nahi du ibilbide zati berberean, garraio batean edo bestean eginda, prezio berbera izango duela. Eta garraio modu eta operadoreen arteko tarifa bakarra ezartzeak (RENFE, FEVE, Euskotren, Metro Bilbao, Euskotran, Bizkaibus, Bilbobus...) tarifen integrazio prozesu konplexua eskatzen du eta ,une honetan, azterketa fasean dago, ez bakarrik Bizkaiko Garraioen Partzuergo barruan, baizik eta baita Euskadiko Garraioaren Agintaritzaren baitan .

La tarifa única significa que un mismo trayecto, independientemente del modo o modos de transporte en que se realice, cuesta exactamente lo mismo. Y la tarifa única entre distintos modos y operadores (RENFE, FEVE, Euskotren, Metro Bilbao, Euskotren, Bizkaibus, Bilbobus...) de transporte requiere un complejo proceso de integración tarifaria que, en estos momentos está en estudio, no ya en el seno del Consorcio de Transportes de Bizkaia, sino en el seno de la Autoridad del Transporte de Euskadi.

Bizkaian, Barik txartelak funtzionatu egiten du bidai txartel gisa eta Bizkaiko garraio sistema osorako. Eta, une honetan, lan egiten ari dira Barik txartelaren erabiltzaile batek bere txartela erabiltzeko aukera izan dezan Gasteizko Tranbian eta Arabako BAT txartela duenak Bizkaibusen edo Metro Bilbaon erabiltzerik izan dezan.

En Bizkaia, la tarjeta Barik, funciona, como soporte para el abono de los viajes que se efectúan y como carné acreditativo único y válido en todo el sistema de transporte de Bizkaia. Ya se está trabajando para que un usuario o usuaria de la tarjeta Barik pueda utilizarla en el Tranvía en Gasteiz, o que quien posea la BAT en Araba pueda utilizarla en Bizkaibus o en Metro Bilbao.

Tarifak bateratzeari dagokionez, operadoreen arteko adostasuna behar dela ikusirik, ezinbesteko jotzen dugu negoziatzeko esparru zabala ezartzea, eta ez dadila udala izan aplikatu behar diren irizpideak ezarriko dituena. EHBilduk Eusko Jaurlaritzan aurkeztu duen Ez Legezko Proposamenak esaten duen bezala, Euskadiko Garraioaren Agintaritza izan dadila, arlo honetan eskudun diren erakundeekin batera, gai horiek guztiak baloratuko dituena.

Respecto a la unificación tarifaria, considerando la necesidad de acuerdo entre los diferentes operadores, consideramos importante disponer de un amplio margen en la negociación y que no sea este ayuntamiento el que establezca los criterios que deban aplicarse. Que tal y como la Proposición No de Ley de EH-Bildu en el Parlamento Vasco dice sea la Autoridad del Transporte de Euskadi la que en colaboración con las instituciones competentes valore estas cuestiones.

Zentzu berean, gogoratu egin behar da Gipuzkoako Foru Aldundiak Gipuzkoako Batzar Nagusietan ezetza eman ziola MUGI txartelaren barruan ikasleentzako tarifa berezia ezartzeari .

En este mismo sentido cabe recordar el rechazo de la DFG a la solicitud de las Juntas Generales de Gipuzkoa de crear dentro de la tarjeta MUGI una tarificación específica para estudiantes.

Ondoren, Bildu Udal Talde Politikoko den Leire Pinedo andreak hartzen du hitza, zera esanez: Txartel bakarrari buruzko ekimen hau ekarri nahi izan dugu plenora eztabaidagai, uste dugulako urrats gehiago eman aurretik gauzak argitu behar direla, eta hitz horiek erabiltzen ditugunean, txartel bakarra alegia, zertaz ari garen argi esan eta ikusi ea denok gauza berari buruz ari garen ala

Por último toma la palabra Dª Leire Pinedo, del grupo político municipal Bildu, indicando que hemos querido debatir esta propuesta sobre el Billete Único, por que creemos que antes de seguir adelante se deberían de aclarar algunos aspectos. Y cuando nos referimos al Billete Único, queremos dejar claro qué es lo que queremos decir, y también nos gustaría conocer l

ez.

Horregatik esan genezake, gure proposamena dela aldi berean zehatza eta aldi berean orokorra. Zehatza, argitu nahi duelako zein oinarri jotzen ditugun ardatz txartel bakarra helmuga dugula, eta orokorra ez garelako sistema jakin eta itxi baten inguruko erabakia hartzeko eskatzen ari, panorama argitzeko baizik.

Guk argi hitz egin nahi dugu eta argia da zentzu horretan gure proposamena, garraioa eskubide modura ulertzen dugu eta hortaz, gure mugikortasunerako garraioa erabiltzea eskubidea dela aitortzen badugu, berau erabiltzeko ahalbidetu beharrean gaude, herritar guztiei.

Hori egiteko bitartekoak jarri behar dira eta txartel bakarra izan daiteke horretarako bide ezin hobea.

Baina motz geratuko ginateke, Alderdi Jeltzaleak Masterplanaren bitartez proposatzen digun interoperatibitatera mugatuko bagina. Hori lortzeak erakutsiko digu, herrialde bakoitzak orain arte bere bidea egin duen arren, posible dela elkarrekin hemendik aurrerakoa egitea, eta beraz, halako edo bestelako teknologiaren aldeko hautua egin izana ez dela gainditu ezinezko oztopoa, egin beharrekoak egiteko borondatea eta nahia izanez gero.

Baina horrekin batera, beharrezkoa jotzen dugu egungo anabasarekin amaitzea batetik, eta bestetik erabiltzailearen egoera ez dadila oztopo izan garraioa erabili ahal izateko.

Horregatik uste dugu beharrezkoa dela, edozein delarik ere erabiltzen den garraio bidea, edozein delarik ere zerbitzua ematen duen operadorea, ibilbide berak kostu bera izatea.

Baina ez hori bakarrik, gure ustez denok garraioa erabiltzeko eskubide bera izan dezagun, kontuan hartu behar da zein bitarteko ditugun horretarako, eta beraz, txartel bakarraren helburu garrantzitsuetakoa jotzen dugu tarifa bera izatea garraio bide ezberdinetan eta horiei oinarri hartuta deskontu politika zehatza aplikatzea. Bi ardatz izan beharko lituzke deskontu politikak, batetik gutxien dutenek garraioa eskuragarri izateko errenta kontuan hartzea eta ondorioz gutxiago ordaintzea, eta bestetik garraioaren erabilpena sustatzeko gehien erabiltzen dutenak saritzea.

Hori da gure ustez txartel bakarra, eta ezin da nahastu ordainketa elektronikorako txartela, denok bera erabilita ere, txartel bakarrarekin, bien artean ezberdintasun esanguratsuak daudelako. Txartel elektronikoaren helburu bakarra ordainketa modu bat eta erosoagoa eskaintzea da, txartel bakarrak baditu beste betebehar sozial batzuk.

opinión de los demás.

Por eso creo que se puede decir que nuestra propuesta es una propuesta concreta y general. Concreta, porque trata de aclarar las bases del Billete Único; y general, porque no pedimos una decisión sobre un sistema concreto ni cerrado, sólo pedimos que se nos aclare la situación.

Nosotros queremos ser claros y en ese sentido nuestra propuesta es clara; nosotros entendemos como un derecho el transporte, por lo que si para una movilidad sostenible es imprescindible reforzar el uso del transporte Público, así debemos de hacerlo, y ayudar a todos los ciudadanos.

Hay que facilitar los medios necesarios, y el Billete Único puede ser una gran oportunidad.

Pero no sería suficiente si nos ciñiéramos a la interoperatividad del Masterplan propuesto por el Partido Nacionalista Vasco. Una vez lo logremos se verá que cada país, aunque hasta ahora cada cual se haya dedicado a recorrer su camino, puede y debe colaborar con otros países, por lo que el haber optado por una u otra tecnología no sera ningún problema, siempre y cuando haya voluntad para ello.

Pero a la vez creemos totalmente necesario el terminar con los problemas surgidos y esperemos no haber sido impedimento para haber ofrecido un buen servicio al usuario.

Por eso creemos que es necesario que el mismo recorrido tenga un mismo precio, sea cual sea el medio utilizado y sea cual sea el operador que ha ofrecido el servicio.

Pero no solo eso. En nuestra opinión, si queremos garantizar a todos el derecho a utilizar el servicio público, hay que tener en cuenta los medios con los que se cuenta. Y uno de los objetivos principales del Billete Único es tener una sola tárifa en todos los medios de transporte, y aplicar en cada caso una política de descuentos adecuada. La política de descuentos se debería de basar en dos ejes: por un lado, tener en cuenta la renta, para asegurar a los que menos tienes el derecho al transporte público, y por otro lado, bonificar a los usuarios del transporte público que más utilizan el servicio.

Así debería de funcionar, en nuestra opinión, el Billete Único, y no podemos mezclarlo con la tarjete de pago electrónico, porque las diferencias son notables. El objetivo de la tarjeta electrónica es facilitar los pagos; la Tarjeta Única tiene, además, otros cometidos sociales.
Con el voto en contra de D. Josu Landaluze, Dª Leire

Kontra bozkatu dute Josu Landaluze jaunak, Leire Basauri andreak, Naiara Ibarzbal andreak, Felix Gabarain jaunak, Emilio Ramos jaunk eta Belen Urbieta andreak, Eusko Abertzaleak-Nacionalistas Vascos udal-talde politikotik, eta Berta Rodríguez andrea, Alderdi Popularraren udal-talde politikotik.

Basauri, Dª Naiara Ibarzbal, D. Felix Gabarain, D. Emilio Ramos y Dª Belen Urbieta del grupo político municipal Eusko Abertzaleak-Nacionalistas Vascos y de Dª Berta Rodríguez del grupo político municipal Partido Popular.

Udalbatzak aho batez onartu du

El Pleno, por mayoría, acuerda

Bildu Udal Talde Politikoak Bizkaian txartel bakarraren ezarpena sustatzeko egin duen proposamena onartzea.

Aprobar la proposición presentada por el Grupo Político Municipal Bildu relativa a impulsar la implantación de la tarjeta única en Bizkaia.

9.- PARTIDO POPULAR UDAL TALDEAREN PROPOSIZIOA. GAIA:- ONDASUN HIGIEZINEN GAINEKO ZERGAREN FORU-ARAU ALDAKETA. Partido Popular Udal Taldeak aurkeztutako proposizioaren berri ematen da, hain zuzen ere,Ondasun Higiezinen gaineko zergaren foru-arau aldaketari buruzkoa.

9.- PROPOSICION PRESENTADA POR EL GRUPO POLITICO MUNICIPAL PARTIDO POPULAR RELATIVA A MODIFICACIÓN NORMA FORAL DEL IMPUESTO SOBRE BIENES INMUEBLES. Dada cuenta de la proposición presentada por el Grupo Político Municipal Partido Popular, relativa a modificación Norma Foral del Impuesto sobre Bienes Inmuebles.

Bertaratuek, lehenengo eta behin, aho batez onartu dute proposamena aztergaien zerrendan sartzea.

En primer lugar, los asistentes, por unanimidad, acuerdan ratificar la inclusión de esta proposición en el Orden del Día.

Ondoren Partido Popular udal talde politikokoa den Berta Rodríguez andreak proposamena irakurri du. Hauxe dio hitzez hitz:

A continuación por parte de Dª Berta Rodríguez, del grupo político municipal Partido Popular se procede a su lectura, siendo del tenor literal siguiente:

"Etxebizitza Konstituzioak berak aitortzen duen funtsezko eskubide bat da. Etxebizitza eskuratzeko eskubidea herritarren bizitzan nabarmen eragin den eskubide bat da, izan ere, etxebizitzarik ezean ezinezkoa da bizitza-proiektu autonomo eta independente bat hastea.

"La vivienda constituye un derecho fundamental reconocido constitucionalmente. El acceso a la vivienda es uno de los problemas fundamentales que afecta a la ciudadanía, ya que la falta de vivienda impide el desarrollo de un proyecto vital autónomo e independiente.

Eusko Jaurlaritzak "Bizigune" programa erabiltzen du etxebizitza hutsak alokairuan jartzeko eta etxebizitzak utzi nahi dituzten jabeei bermeak ematen zaizkie. Aipatutako programaren emaitzak ez dira espero zen bezalakoak izan eta ondorioz, lan gehiago egin behar dela uste dugu, aipatutako programa sustatze aldera.

El Gobierno Vasco a través del programa "Bizigune" trata de poner en el mercado de alquiler viviendas vacías ofreciendo una serie de garantías a los propietarios que decidan cederla. Los resultados del citado programa no han cubierto las expectativas generadas y por tanto, entendemos que se deben realizar esfuerzos complementarios que ayuden a estimular dicho programa.

Ondasun Higiezinen 9/1989 Foru Arauak bere 19. artikuluan aurreikusten duenez, Udalek aukera dute "Bizigune" programara lagatzen diren etxebizitzei % 50eko hobaria emateko gehienez ere..

La Norma foral 9/1989 del Impuesto sobre Bienes Inmuebles, recoge en su artículo 19 la posibilidad de que los Ayuntamientos de forma potestativa, apliquen una bonificación máxima de un 50% para las viviendas que sean cedidas al programa "Bizigune".

Neurri hori hobetu beharko litzatekeela uste dugu, eta horregatik, foru-araudia aldatzeko eskatzen dugu eta "Bizigune" programara etxebizitzak lagatzen dituzten jabeak Ondasun Higiezinen gaineko Zergatik salbuesteko, duela gutxi Eusko Legebiltzarrean onartu den moduan.

Consideramos que esta medida debe ser mejorada y por ello, solicitamos que la normativa foral se modifique y exima del pago del Impuesto sobre Bienes Inmuebles a los titulares de las viviendas que sean cedidas al programa "Bizigune", tal y como se h aprobado recientemente en el Parlamento Vasco.

Bestalde, eta Udalentzako kalte ekonomikoak eragitea

Asimismo, y en orden a evitar el menoscabo económico

saihesteko, Finantzen Euskal Kontseiluari eskatzen diogu tokiko udalak konpentsatzeko neurri posibleak aztertzeko.

para los ayuntamientos, solicitamos que el Consejo Vasco de Finanzas estudie las posibles medidas compensatorias para las corporaciones locales.

Adierazitako guztia kontuan hartuta, Alderdi Popularrak akordio hau aurkezten du Udalbatzaren aurrean, bertan eztabaidatu eta onartzeko:

Por todo ello, el grupo municipal del Partido Popular eleva ante este Pleno para su debate y aprobación el siguiente acuerdo:

***Lehena.** Udalak Bizkaiko Batzar Orokorrei eskatzen die Ondasun Higiezinen gaineko Zergaren Foru Araua aldatzeko eta "Bizigune" programara etxebizitzak lagatzen dituzten jabeak OHZ ordaintzetik salbuesteko.*

***Primero:-** El Ayuntamiento insta a las Juntas Generales de Bizkaia a que se modifique la Norma Foral del Impuesto sobre Bienes Inmuebles y establezca la exención en el pago del IBI para los titulares de viviendas que sean cedidas al programa "Bizigune".*

***Bigarren.** Udalentzako kalte ekonomikoak eragitea saihesteko, Finantzen Euskal Kontseiluari eskatzen diogu tokiko udalak konpentsatzeok neurri posibleak aztertzeko."*

***Segundo.-** El Ayuntamiento insta al Consejo Vasco de Finanzas a que estudie las posibles medidas compensatorias destinadas a evitar el menoscabo económico para las Corporaciones Locales."*

Jarraian Sopelanako Euskal Sozialistak (PSE.EE.PSOE) udal-talde politikoko María Teresa Fernández andreak hartu du hitza eta helburu orokorrrekin ados daudela esan du, nahiz eta Udalek edukiko dituzten bilketako galerak nolabait konpentsatuko direla ziurtatu nahiko luke. Zentzu horretan, eta gaia oraindik eztabaidatu ez denez, abstenitu egingo da bozketan.

A continuación toma la palabra Dª María Teresa Fernández, del grupo político municipal Socialistas Vascos (PSE.EE.PSOE) de Sopelana, para indicar que con el permiso de la Sra. En este sentido y como esta cuestión aún no está muy tratada, se abstendrán en la votación.

Ondoren, Eusko Abertzaleak-Nacionalistas Vascos Udal Talde Politikoko den Josu Landaluze jaunak hartzen du hitza, zera esanez: *Proposatzen den neurriarekin,itxuraz behintzat, Bizigune egitasmoa sustatzea bilatzen du, sustapen hori fiskalitatearen bidez bideratuta. Mozioaren zioak aitortzen duen bezala, Foru Arauak %50eko hobaria ahalbidetzen du,dagoeneko, Eusko Jaurlaritzaren bidez etxebizitza Bizigune egitasmoan sartzea erabakitzen dutenentzat.*

Después toma la palabra D. Josu Landaluze, del grupo político municipal Eusko Abertzaleak-Nacionalistas Vascos, para indicar que: *La medida que se que propone, en apariencia, busca la promoción del programa Bizigune enfocando dicha promoción a través de la fiscalidad. Como la propia justificación de la moción reconoce, la Norma Foral permite ya una bonificación del 50% del impuesto para aquellos que decidan contratar con Gobierno Vasco la puesta a disposición de una de sus viviendas dentro del programa Bizigune.*

Beren etxebizitza alokairuan jartzeko orduan jabeek adierazten duten argudio nagusia da ez da OHZ zergan lortzen duten hobaria,baizik eta etxebizitza zein baldintzatan itzuliko ote zaien eta zer prozedura jarraitu beharko ote duten maizterrak ordaintzen ez badu. Eusko Jaurlaritzak alokairu sozialerako abian jarri dituen programek arazo horiek konpontzen dituzte jabeari errenta bermatzen zaiolako eta gobernuak bere gain hartzen duelako gatazkak konpontzeko ardura. Maizterrak errentan ordaintzen duen kopuruaz aparte, etxebizitzaren egoeraren arabera, jabeak hilean jasoko du 400etik 600era doan kopurua. Etxebizitzak errendimendu ekonomikoa ematen dio.

El argumento principal que esgrimen las personas propietarias de viviendas reticentes a ponerla en alquiler, no es la bonificación que obtienen por ello en el IBI, es la duda sobre las condiciones en las que se les devolverá la vivienda y el procedimiento a seguir frente a los posibles impagos del inquilino. Los programas de promoción de vivienda social en alquiler de Gobierno Vasco enfrentan estos problemas asegurando el cobro de la renta al propietario y la gestión por parte de gobierno para la solución de cualquier conflicto. Independientemente de lo que pague de renta el arrendatario, dependiendo de las condiciones de la vivienda, el propietario cobrará una renta de entre 400€ y 600€ mensuales. La vivienda esta generándole al propietario rendimiento económico.

Neurri hori "populista" jotzen dugu, lehen momentuan OHZren zerga osoaren hobaria ona iruditu ahal zaielako Bizigune programan sartzeko orduan, baina horrek suposatzen du denen artean (Jaurlaritza, Aldundia eta

Entendemos esta medida como populista, pues a priori puede parecer que la bonificación total del IBI a quién entra a participar en el programa Bizigune, puede ser bonito, pero se acaba traduciendo en que entre todos

Udala) ordaintzen dugula etxe jabeak jasotzen duenaren eta maizterrak ordaintzen duenaren artekoa; gainera, tarte hori handitu egiten da jabeak jabegoa izateagatik ordaindu gabe uztea proposatzen delako. Eta hau murriztu egingo litzateke, errentadunen etekin ekonomikoaren igoeran .

(Gobierno, Diputación o Ayuntamiento) pagamos no solo la diferencia entre lo que el propietario de la vivienda recibe como renta por su propiedad y lo que paga el arrendatario, sino que además ese margen se aumenta con lo que se propone que el propietario debe dejar de pagar por tener una propiedad. Lo que se reduciría en un aumento en el beneficio económico de los rentistas.

Jarraian Bildu udal-talde politikoko Leire Pinedo andreak hartu du hitza. Adierazi duenez, bitxia da oraingoan ere Alderdi Popularrak gogoratzea etxebizitza eskubidea Konstituzioan aitortzen den eskubide bat dela. Rodríguez andreak proposamen honetan berriro garbi utzi du Alderdi Popularrak eta Bilduk ikuspegi oso desberdinak dituztela politika fiskalari buruz. Alderdi Popularrak etxebizitza bat eduki eta alokairuan jartzen duten pertsonak saritu nahi ditu, etxebizitzak alokairuan jartzeko modu bat dela uste baitu, baina etxebizitza duin bat ziurtatzeko bidea ez da hori. Bere ustez, etxebizitza gehien dituztenek zerga gehiago ordaindu behar dituzte, baita alokairuan jarri nahi ez dituztenek ere, etxebizitza ondare gisa dutenean noski. Fiskalitatea ikusteko bi modu desberdin dira. Ez fiskalitatea bakarrik, baita fiskalitatearekini nola jokatu ere. Oso polita da esatea zerga denon artean ordainduko dugula, eta ondoren Finantza Kontseiluari eskatzea Udal Korporazioak konpentsatzeko neurriak aztertzeko, Alderdi Sozialistako bozeramaileak esan duen moduan. Konponbidea ez da hori. Sistema fiskal zuzen eta progresibo bat behar da, Administrazio Publikoari gastu publikoei aurre egiteko bitartekoak emango dizkiona; eta Alderdi Popularrak, oraingoan ere, kapitala lehenesten du sektore publikoaren aurretik.

Acto seguido toma la palabra Dª Leire Pinedo, del grupo político municipal Bildu, para señalar que es curioso que una vez más sea el Partido Popular el que recuerde que la vivienda constituye un derecho fundamental reconocido constitucionalmente. Que la Sra. Rodríguez en esta proposición vuelven a quedar en evidencia los diferentes puntos de vista que tiene el Partido Popular sobre la política fiscal y que tiene Bildu. El Partido Popular opta por premiar aquella persona que tiene una vivienda y la alquila y su grupo considera de conseguir que las viviendas salgan en alquiler, que la vía de que la gente tenga una vivienda digna no es ésta, sino gravar más a aquellos que tienen más viviendas, aquellos que no quieren sacar las viviendas en alquiler, toda vez que no tienen la vivienda como un derecho sino como patrimonio. Son dos maneras muy distintas de ver la fiscalidad. No únicamente la fiscalidad, sino qué hacer con ella. Es muy bonito decir que vamos a hacer que ese impuesto se pague entre todos y todas y posteriormente que el Consejo de Finanzas estudie las medidas compensatorias para las Corporaciones Locales como ha indicado la Portavoz Socialista. La solución no es esa. La solución es un sistema fiscal justo y progresivo qjue dote a la Administración Pública de medios para hacer frente a sus gastos públicos y el Partido Popular una vez más, hace más pequeño el sector público a favor del capital.

Ondoren Alderdi Popularra udal-talde politikoko Berta Rodríguez andreak hartu du hitza eta bere taldea Bildu udal-talde politikoak adierazitakoarekin ados ez dagoela esan du. Bere taldeak egin duen proposamenarekin lortuko da etxebizitza horiek guztiak merkaturatzea, baldin eta alokairu oso baxuetan emango direlako eta jabeek alokatzeko interesik ez dutelako.

Posteriormente toma la palabra Dª Berta Rodríguez, del grupo político municipal Partido Popular para señalar que su grupo no está de acuerdo con lo manifestado por el grupo político municipal Bildu. Que lo propuesto por su grupo es la forma de que salgan estas viviendas, toda vez que son alquileres muy bajos y los propietarios no las quieren alquilar.

Kontra bozkatu dute Josu Landaluze jaunak, Leire Basauri andreak, Naiara Ibarzabal andreak, Gontzal Hermosilla jaunak, Felix Gabarain jaunak, Emilio Ramos jaunak eta Belen Urbieta andreak, Eusko Abertzaleak-Nacionalistas Vascos udal-talde politikotik, eta María Teresa Fernández andreak eta Pablo I. Zabala jaunak, Sopelanako Euskal Sozialistak (PSE.EE.PSOE) udal-talde politikokotik, eta Berta Rodríguez andreak, Alderdi Popularra udal-talde politikotik.

Con el voto en contra de D. Josu Landaluze, Dª Leire Basauri, Dª Naiara Ibarzbal, D. Felix Gabarain, D. Emilio Ramos y Dª Belen Urbieta del grupo político municipal Eusko Abertzaleak-Nacionalistas Vascos y de Dª Saioa Villanueva, D. Alain Goldaraz, Dª Betitxe Saitua, Dª Leire Pinedo, Dª Sonia Huidobro, D. Juan Guillermo García y , D. Fernando Sánchez del grupo político municipal Bildu y la abstención de Dª María Teresa Fernández y D. Pablo I. Zabala, del grupo político municipal Socialistas Vascos (PSE.EE.PSOE) de Sopelana.

<u>Udalbatzak aho batez onartu du</u>

<u>El Pleno, por mayoría, acuerda</u>

Ez onartzea eta Alderdi Popularra Udal Talde Politikoak

No aprobar la proposición presentada por el Grupo

Higiezinen Ondasunen gaineko Zergaren Foru Arauari buruz aurkeztutako aldaketa.

10.- PARTIDO POPULAR UDAL TALDEAREN PROPOSIZIOA. EUSKADIKO GARRAIOAREN AUTORITATEAREN MARKO BARRUAN TXARTEL BAKARRARI BURUZKOA Partido Popular Udal Taldeak aurkeztutako proposizioaren berri ematen da, hain zuzen ere, euskadiko Garraioaren Autoritatearen marko barruan txartel bakarrari buruzkoa.

Bertaratuek, lehenengo eta behin, aho batez onartu dute proposamena aztergaien zerrendan sartzea.

Ondoren Partido Popular udal talde politikokoa den Berta Rodríguez andreak proposamena irakurri du. Hauxe dio hitzez hitz:

"Garraio publikoa erabilera orokorreko garraiobide sistema integral bat da eta pertsonek egin behar dituzten joan-etorriak laguntzeko balio du.

Kontuan hartu behar da, gaur egun gero eta garrantzi handiagoa dutela lurralde batetik bestera egiten diren joan-etorriek. Herritarrak udalerri batean bizi dira, beste batean lan egiten edo ikasten dute, eta baliteke aisialdia eta denbora librea beste lekuren batean igarotzea.

Inork ez ditu zalantzan jartzen garrazio publikoaren erabilerak ekar ditzakeen abantailak. Abantailak lortuko lirateke ingurumenaren ikuspegitik, eta abantailak lortuko lirateke ekonomikoki zein sozialki.

Ingurumen-iraunkortasuna aipatzen da, baina gero eta gehiago aipatzen da gizarte-iraunkortasuna, garraio publikoaren bitartez gizarte-kohesioari laguntzea alegia.

Administrazio publikoei dagokie garraio publikoaren erabilera sustatzea, eta erabilera pribatuaren erabilera nagusia arintzeko neurriak hartzea. Baina aldatu ahal izateko, garraio publiko iresgarria, iraunkorra, erosoa, ordutegi zabalekin eta prezio egokiekin eta abar eskaini behar zaie herritarrei.

Euskadin hainbat operadorek baldintzatzen dute garraio publikoaren okerreko erabilera, izan ere, eskumenak banatzeko orduan konplexutasun handia dago, eta hori konpontzeko erakundeen arteko lankidetza behar da, eta bestetik, lurralde bakoitzak bere txartela duelako.

Político Municipal Partido Popular relativa a modificación Norma Foral del Impuesto sobre Bienes Inmuebles.

10.- PROPOSICION PRESENTADA POR EL GRUPO POLITICO MUNICIPAL PARTIDO POPULAR RELATIVA A BILLETE UNICO DENTRO DEL MARCO DE LA AUTORIDAD DEL TRANSPORTE EN EUSKADI. Dada cuenta de la proposición presentada por el Grupo Político Municipal Partido Popular, relativa a billete único dentro del marco de la Autoridad del Transporte en Euskadi.

En primer lugar, los asistentes, por unanimidad, acuerdan ratificar la inclusión de esta proposición en el Orden del Día.

A continuación por parte de Dª Berta Rodríguez, del grupo político municipal Partido Popular se procede a su lectura, siendo del tenor literal siguiente:

"El transporte público es un sistema integral de medios de transporte de uso generalizado, capaz de dar solución a las necesidades de desplazamiento de las personas.

Tenemos que considerar que vivimos en un mundo donde las necesidades de desplazamiento entre los distintos territorios, cada vez, adquieren más importancia. Los ciudadanos residen en una localidad, trabajan o estudian en otra, y los lugares de ocio y disfrute del tiempo libre pueden estar en otro lugar distinto.

Nadie discute las ventajas que se derivan del uso del transporte público. No sólo desde el punto de vista medioambiental sino desde el punto de vista económico y social.

Se habla de sostenibilidad medioambiental pero, cada vez más, también de la sostenibilidad social, entendida ésta como la función que debe propiciar una mayor cohesión social a través de un sistema de transporte público.

Son las administraciones públicas las que deben fomentar el uso del transporte público variando la tendencia, aún muy predominante, del uso del vehículo privado. Pero para que se pueda cambiar esta preponderancia hay que proponer a la ciudadanía un transporte público accesible, sostenible, cómodo, con horarios que se adapten a sus necesidades y a unos precios adecuados.

En Euskadi se dan algunas circunstancias que entorpecen el uso más generalizado del transporte público puesto que existe una complejidad competencial que exige una imprescindible colaboración institucional, y porque cada uno de los territorios tiene su propia tarjeta.

Adierazitako guztia kontuan hartuta, Alderdi Popularrak akordio hau aurkeztu du bilera honetan, bertan eztabaidatzeko eta onartzeko:

Lehena. *Udalak Eusko Jaurlaritzari eskatzen dio Euskaiko Garraio Agintaritzaren barruan txartel bakarraren prozesuan lanean jarraitzeko.*

Bigarren- *Udalak Bizkaiko Foru Aldundiari eskatzen dio, Eusko Jaurlaritzarekin batera, gaur egungo sistemak bateratzeko neurriak sustatzeko, eta kontuan hartzeko interoperatibilitatearen Masterplan-ean adierazitakoa eta bakoitzari zegozkion eskumenak."*

Por todo ello, el grupo municipal del Partido Popular eleva ante este Pleno para su debate y aprobación el siguiente acuerdo:

Primero:- *El Ayuntamiento insta al Gobierno Vasco a seguir trabajando en el proceso del billete único dentro del marco de la Autoridad del Transporte de Euskadi.*

Segundo.- *El Ayuntamiento insta a la Diputación Foral de Bizkaia a que en coordinación con el Gobierno Vasco, fomente las medidas de integración entre los diferentes sistemas actualmente existentes, atendiendo a las conclusiones que se deriven del Masterplan de Interoperabilidad y en el ámbito de sus respectivas competencias."*

Jarraian Sopelanako Euskal Sozialistak (PSE.EE.PSOE) udal-talde politikoko María Teresa Fernández andreak hartu du hitza. Esan duenez, proposamenaren lehen puntuari dagokionez, zalantza ugari sortzen zaizkio: *bakoitzari dagozkion eskumenen barruan".* Ez du jolasetan esaten, izan ere, Bizkaiko Batzar Orokorretan EAJrekin batera egindako garraioaren agintaritza bakarraren txostena ondo baino hobeto defendatu duzue, eta garbi utzi duzue ez duzuel eskumenik lagako, eta kasu honetan, zure alderdiak talka egin du herrialderako duen ereduarekin eta eredu hori ulertzeko moduarekin. Zure taldeak lehenetsi egiten du herritarren ongizatea Euskadi ondo egituratu bat lortzearen aurretik. Gogoratu nahi dut, zure taldearentzat 3 lurralde eta herrialde bat direla.

A continuación toma la palabra Dª María Teresa Fernández, del grupo político municipal Socialistas Vascos (PSE.EE.PSOE) de Sopelana, para indicar que aunque pueden estar de acuerdo con el primer punto de la proposición, el segundo punto les genera muchas dudas sobre todo cuando literalmente dice: *en el ámbito de sus respectivas competencias."* No lo dicen porque jueguen a ser adivinos, sino porque la ponencia de la autoridad única del transporte en las Juntas Generales de Bizkaia conjuntamente con el PNV se ha puesto más empeño por ambas formaciones en defender más el fuero que el huevo, anunciando que no están dispuestos en este proceso a hace ninguna dejación de competencias y aquí su partido choca en el modelo de país y con la forma de entender la vertebración del mismo. Que su grupo antepone al territorio el bienestar de los ciudadanos y ciudadanas dentro de una Euskadi vertebrada. Quiere recordar que para su grupo son 3 territorios y 1 País.

Ondoren Eusko Abertzaleak-Nacionalistas Vascos udal-talde politikoko Josu Landaluze jaunk hartu du hitza eta aurreko proposamenean jada eztabaida amaitutzat eman duea esan du eta bere taldeak duen iritzia garbi geratu dela gaineratu du. Alderdi Popularrak egindako proposamenaren alde bozkatuko dutela esan du.

Acto seguido toma la palabra D. Josu Landaluze, del grupo político municipal Eusko Abertzaleak-Nacionalistas Vascos para señalar que considera ya debatido este tema con la proposición anterior y la posición de su grupo ha quedado clara. Que está de acuerdo con lo propuesto por el Partido Popular por lo que votarán a favor de la propuesta.

Ondoren Bildu udal-talde politikoko Leire Pinedo andreak hartu du hitza eta baietz, gaia eztabaidatuta dagoela esan du, nahiz eta ez den lehen aldia gai bat behin baino gehiagotan eztabaidatzen dena, eta horri buruz ere hausnartu beharko litzatekeela esan du. Rodríguez andreak lehen hitz egin duenean Bildu taldeak gauzak ez zituela zehazten esan du, baina kasu honetan bere taldeak proposamenik ez dagoela esan dezake, izan ere, lanean jarraitzeko eta Masterplanaren ondorioak kontuan hartzeko besterik ez dute esaten, hau da, Aldundiak egingo duen gauza bera, bere jarduerak berak eragingo baitu helburua lortzea, hortaz, proposamen honek ez du ezer berririk esaten.. Gauzak gaizki egin izana justifikatzeko dokumentu bat da eta txartel bakarra egitea

Después toma la palabra Dª Leire Pinedo, del grupo político municipal Bildu para señalar que efectivamente el tema está ya debatido, aunque no es la primera vez que ocurre debatir dos veces el mismo tema y algún día habrá que reflexionar sobre ello. La Sra. Rodríguez en la intervención anterior sobre este mismo tema hablaba de la inexactitud del grupo Bildu pero en este caso, su grupo podría hablar de la inexistencia de propuesta alguna, toda vez que la misma se limita a decir que sigan trabajando y que atiendan a las conclusiones que se deriven del Masterplan, es decir, lo que la propia Diputación va a hacer, porque es su propia actividad la que va a hacer que se llegue a ello, por lo que esta proposición no dice nada nuevo. Es una proposición justificativa de la

du helburu bakartzat, kontuan hartu gabe gure herrialdean bizi diren pertsonen errealitate ekonomikoa eta soziala. Txartel bakarra Bizkai, Gipuzkoa eta Arabatik mugitzeko txartel bat izan daiteke. EAEko herritar guztiei mugitzeko aukera emango dien txartel bat izan behar du, bitartekoak dituztenei eta ez dituztenei eta txartel honekin alderdi popularrak beste gauza bat proposatzen du. Eta oraingoan ere, bakoitzak bereari eusten dio.

inoperancia y el que lo único que se quiere es hacer un billete único pero sin tener en cuenta la realidad de las personas que viven en nuestro país, la realidad económica y social de las personas que viven en nuestro país. Un billete único no puede ser simplemente una tarjeta que nos sirva para moverse por Bizkaia, Gipuzkoa y Araba. Tiene que ser una tarjeta que permita moverse a todos y todas las ciudadanas y ciudadanos de la CAV, los que tienen medios y los que no los tienen, y con esta tarjeta que el grupo popular propone no va por ese camino. Que una vez más, se sigue manteniendo cada uno en su txoko.

Kontra bozkatu dute Saioa Villanueva andreak, Alain Goldaraz jaunak, Leire Pinedo andreak, Betitxe Saitua andreak, Juan Guillermo García jaunak, Sonia Huidobro andreak eta Fernando Sánchez jaunak, Bildu udal-taldetik; alde bozkatu dute Josu Landaluze jaunak, Leire Basauri andreak, Naiara Ibarzabal andreak, Gontzal Hermosilla jaunak, Felix Gabarain jaunak, Emilio Ramos jaunak eta Belén Urbieta andreak, Eusko Abertzaleak-Nacionalistas Vascos, y Dª Berta Rodríguez, del grupo político municipal Partido popular, **y la abstención** de Dª María Teresa Fernández udal-talde politikotik, eta Pablo I. Zabala jaunak, Sopelanako Euskal Sozialistak (PSE.EE.PSOE) udal-talde politikotik.

Con el voto en contra de Dª Saioa Villanueva, D. Alain Goldaraz, Dª Leire Pinedo,Dª Betitxe Saitua, D. Juan Guillermo García, Dª Sonia Huidobro y D. Fernando Sánchez, del Grupo Político Municipal Bildu, **el voto a favor de** D. Josu Landaluze, Dª Leire Basauri, Dª Naiara Ibarzabal, D. Gontzal Hermosilla, D. Felix Gabarain, D. Emilio Ramos y Dª Belén Urbieta del Grupo Político Municipal Eusko Abertzaleak-Nacionalistas Vascos, y Dª Berta Rodríguez, del grupo político municipal Partido popular, **y la abstención** de Dª María Teresa Fernández y D. Pablo I. Zabala del Grupo Político Municipal Socialistas Vascos (PSE.EE.PSOE) de Sopelana

Bozketan berdinketa lortu denez, berriro egin da bozketa eta honako emaitza hau lortu da:

Dándose empate en la votación, se procede a una nueva votación, que arroja el siguiente resultado:

Kontra bozkatu dute Saioa Villanueva andreak, Alain Goldaraz jaunak, Leire Pinedo andreak, Betitxe Saitua andreak, Juan Guillermo García jaunak, Sonia Huidobro andreak eta Fernando Sánchez jaunak, Bildu udal-taldetik; alde bozkatu dute Josu Landaluze jaunak, Leire Basauri andreak, Naiara Ibarzabal andreak, Gontzal Hermosilla jaunak, Felix Gabarain jaunak, Emilio Ramos jaunak eta Belén Urbieta andreak, Eusko Abertzaleak-Nacionalistas Vascos, y Dª Berta Rodríguez, del grupo político municipal Partido popular, y la abstención de Dª María Teresa Fernández udal-talde politikotik, eta Pablo I. Zabala jaunak, Sopelanako Euskal Sozialistak (PSE.EE.PSOE) udal-talde politikotik.

Con el voto en contra de Dª Saioa Villanueva, D. Alain Goldaraz, Dª Leire Pinedo,Dª Betitxe Saitua, D. Juan Guillermo García, Dª Sonia Huidobro y D. Fernando Sánchez, del Grupo Político Municipal Bildu, **el voto a favor de** D. Josu Landaluze, Dª Leire Basauri, Dª Naiara Ibarzabal, D. Gontzal Hermosilla, D. Felix Gabarain, D. Emilio Ramos y Dª Belén Urbieta del Grupo Político Municipal Eusko Abertzaleak-Nacionalistas Vascos, y Dª Berta Rodríguez, del grupo político municipal Partido popular, **y la abstención** de Dª María Teresa Fernández y D. Pablo I. Zabala del Grupo Político Municipal Socialistas Vascos (PSE.EE.PSOE) de Sopelana

Berdinketa eman da berriro eta udalaren Araudi Organikoaren 27.5. artikulura jo da Alkatetzaren kalitate-botoa gauzatzeko.

Persistiendo el empate y en base al artículo 27.5 del Reglamento Orgánico Municipal en relación al voto de calidad de la Alcaldía.

Udalbatzak, Alkatetzaren kalitate-botoarekin, honako hau erabaki du

El Pleno, con el voto de calidad de Alcaldía, acuerda

Alderdi Popularra udal-talde politikoak txartel bakarra Euskadiko Garraio Agintaritzaren barruan sartzeko proposamena atzera botatzea.

No aprobar la proposición presentada por el grupo político municipal Partido Popular relativa a billete único dentro del marzo de la Autoridad del Transporte en Euskadi.

ARGIBIDE, SUSTAPEN ETA KONTROL ATALA

11.- PRESAKO MOZIOAK, HALAKORIK BADA .Une honetan, Alkate andreak Talde Politikoei galdetu die premiazko eta deialdiaren gai-zerrendatik kanpoko gairen bat azaldu nahi dion Osoko Bilkurari; betiere, eskaera eta galderen atalean sartu ezin den gairen bat. Zinegotziek EZETZ adierazi dute.

12.- ERREGU ETA GALDERAK Josu Landaluze jaunak adierazi du galdera pare bat dituela. Lehenengoa, Loroñoko pasabidearen obrari buruzkoa da. Hasiera batean, otsailaren 28ra arteko luzapena eman zen, eta gaur egun zein egoeratan dagoen jakin nahi zuen, luzapena egin omen den, nahiz eta jakin badakien obra nahiko aurreratuta dagoela. Bigarrena, Loroño kaleko bideran Urdulizeko bidearekin konektatzeko lanak egin eta gero, zentzu horretan zer egin behar den erabaki ote den jakin nahiko luke. Hirugarrena, adierazi du bere taldeak badakiela Jabetzaren Erregistroak bidali duela jada Udalak eskatutako dokumentazioa, eta galdetu du ea noizko aurreikusi den ortuen lagapena egitea, edo partikularrek erabiltzen dituztenak udalarenak ote diren zehaztea, nola jokatuko den eta abar.. Laugarrena, Uribe Kosta Zerbitzu Partzuergoaren 2013ko aurrekontuaren likidazioari buruz galdetu du. Alkatetzari likidazio horren kopia bat eskatu zaio. Bosgarrena, bere taldeak Idazkaritza Atalari eskatu dio Sopelanak gaur egun dituen biztanleen kopuruaren ziurtapen bat bidaltzeko, ahal bada, edo abenduaren 31n edo ahal den egunetik gertuenean zituen kopuruenak.

Juan Guillermo García erantzun duenez, pasabidearen lanak ia amaitu dira eta hemendik gutxira Zerbitzu Teknikoak ikuskaktuko ditu, harrera egiteko. Beranduago, argiztapenarekin eta Foru Aldundiak ezarritako segurtasun-neurriekin erlazionatutako lanak egingo dira, hasierako proiektutik kanpo baitzeuden lan horiek.

Josu Landaluze jaunak erantzun duenez, behar bada ez ditu gauzak ondo adierazi. Berak eraikuntza-enpresari emandako epeari buruz galdetu du, hau da, otsailaren 28rako lanak amaituta eduki behar zituen, horrela ezartzen baitzen sinatutako luzapenean, eta berak jakin nahi duena da, hilabete bat igaro horren ondoren aldaketarik egin ote den. Epea amaitu dela gaineratu du.

Juan guillermo García jaunak erantzun duenez, otsailean oso eguraldi txarra egin du eta ezinezkoa izan zen obra amaitzea. Hortaz, ahoz erabaki zuten martxoan amaituko zutela.

PARTE DE INFORMACIÓN, IMPULSO Y CONTROL

11.- MOCIONES DE URGENCIA, SI LAS HUBIERA:- En este momento, se pregunta por la Sra. Alcaldesa si algún grupo político desea someter a la consideración del Pleno por razones de urgencia, algún asunto no comprendido en el Orden del Día que acompañaba a la Convocatoria y que no tenga cabida en el punto de Ruegos y Preguntas, a lo que se responde por parte de los asistnetes que NO.

12.- RUEGOS Y PREGUNTAS. Por parte de D. Josu Landaluze se indica que tiene varias preguntas. La primera es en relación a la obra de la Pasarela de Loroño que en principio tenía una prórroga hasta el 28 de febrero y quería conocer en qué situación se encuentra, si se ha prorrogado, si se ha llegado a un acuerdo, aunque es cierto que la obra está bastante avanzada. La segunda después de todos los trabajos que se han realizado para el vial de la Calle Loroño que conectará con el vial de Urduliz desearía conocer si se ha pensado en hacer algo o se ha tomado alguna decisión al respecto. La tercera es que a su grupo le consta que ha llegado ya por parte del Registro de la Propiedad la documentación solicitada por el Ayuntamiento y quería conocer para cuándo se prevé saber si los huertos que están cedidos o se están utilizando por particulares son municipales o no, qué se va a hacer con eso, etc. La cuarta es relativa a la liquidación del Presupuesto del año 2013 de la Mancomunidad de Servicios Uribe kosta, y solicitan a la Alcaldía una copia de dicha liquidación .La quinta es que su grupo solicita del Area de Secretaría un certificado, si es posible, con el número de habitantes que tiene Sopela a fecha actual, o 31 de diciembre, o la fecha que se pueda.

Contesta D. Juan Guillermo García, que respecto a la pasarela que prácticamente los trabajos están concluidos y que en breve el Servico Técnico revisará el estado para su recepción. Que posteriormente se tendrá que hacer algún trabajo complementario de iluminación y medidas de seguridad impuestas por la Diputación Foral, ya que estaban fuera del proyecto inicial.

Responde D. Josu Landaluze que quizá no se ha expresado bien pero que la pregunta era que el plazo que se otorgó a la empresa constructora para la terminación de los trabajos era el 28 de febrero, que era la prórroga que se firmó y lo que querían conocer es si ha habido alguna modificación posterio,r toda vez que se está a un mes después. Que el plazo ha concluido ya.

Contesta D. Juan guillermo García, que ante las inclemencias del tiempo del mes de Febrero, no pudieron concluir la obra y se acordó verbalmente la conclusión de la misma en este mes de Marzo.

Hirugarren galderari erantzunez, Saioa Villanueva andreak esan du erregistroko oharrak iritsi direla. Aztertzen ari direla eta katastroko oharrekin alderatzen ari direla esan du. Lana handia dela azpimarratu du eta gogorra, ez baita erraza, Udalean ez baitago informazio gehiegi. Ez dago ohar gehiago. Udal-lurrak daude Loroño inguruan eta Urko inguruan, baita beste inguru batzuetan ere. Behin lana amaitu eta gero, guztien artean adostuko da lur publiko horien ematea arautzea, baldin eta udalerriko pertsonek erabilera hori ematea nahi bada, eta aldez aurretik pertsona horiei galdetuko zaie emakidarik, administrazio-izapiderik eta abar ote duten beren izenean.

Respecto a la tercera pregunta, contesta Dª Saioa Villanueva, indicando que es cierto que han llegado las notas registrales. Que a día de hoy se están comprobando y chequeando esas notas con las notas catastrales. Que está siendo un trabajo muy laborioso y duro porque no es sencillo hacerlo, toda vez que en el Ayuntamiento no hay demasiada información. Las notas son las que son. Que se ha observado que tanto en la zona de Loroño como en la zona de Urko y en algunas otras zonas hay terrenos municipales. Que una vez que se tenga el trabajo concluido se desarrollará entre todos una forma de reglamentar la concesión de esos terrenos públicos si se desea utilizar para ese uso por personas del municipio, previo requerimiento a las mismas si tienen algún tipo de concesión, tramitación administrativa, etc para el mismo.

Laugarren galderari dagokionez, Saioa Villanueva andreak erantzun du ez duela arazorik Mankomunitatearen 2013ko likidazioaren kopia aurkezteko. Berari joan den astean eman ziotela gaineratu du.

Con respecto a la cuarta pregunta, contesta Dª Saioa Villanueva indicando que no tiene inconveniente alguno en entregar una copia de la liquidación del año 2013 de la Mancomunidad. Que a ella se la entregaron la semana pasada.

Bosgarren galderari dagokionez, Saioa Villanueva andreak erantzun du biztanle kopuruaren datua emango zaiola.

Con respecto a la quinta pregunta, contesta Dª Saioa Villanueva indicando que por supuesto se facilitará el dato del número de habitantes.

Bigarren galdera ulertu ez duela eta Josu Landaluze jaunari argitzeko eskatu dio.

Añade que no entiende la segunda pregunta por lo que solicita a D. Josu Landaluze se la explique.

Josu Landaluzek azaldu duenez, aginte-taldeak egin eta garatu duen lanaren ondoren, Olabide kalean bide bat dago, Sopelanan 1999ko Plangintzan onartu zena, eta Urdulizeko Plangintzan onartu zenarekin lotzen da, aipatutako udalerriko 41. eremuarekin, eta bide horrekin zer egingo den jakin nahi du.

D. Josu Landaluze indica que después de todo el trabajo que se ha hecho y desarrollado por parte del equipo de gobierno, en la calle Olabide hay un vial que se aprobó en el Planeamiento de 1999 en Sopelana que enlaza con el que se aprobó en el Planeamiento de Urduliz, con el Area 41 de ese Municipio, y lo que soslicita es saber qué se va a hacer con ese vial.

Saioa Villanueva andereak erantzun duenez, oraindik ez du informazio nahikoa, baina lortu bezain laster jakinaraziko diola esan dio.

Contesta Dª Saioa Villanueva indicando que aún no tienen suficiente información y cuando se disponga de la misma, se le informará.

Eta aztertzeko gai gehiagorik ez dagoenez gero, batzarra gaueko zortziak eta hogeitabederatzi minutu direnean amaitu da. Une horretan alkateak publikoaren kontsulta txanda ireki du. Hori dena ziurtatzen dut behin-.behineko idazkaria naizen honek.

Y no habiendo más asuntos que tratar, finaliza la sesión a las veinte horas y veintinueve minutos, momento en el que por la Alcaldía se establece un turno de consultas por el público asistente, de lo que yo, la Secretaria Accidental, Certifico.